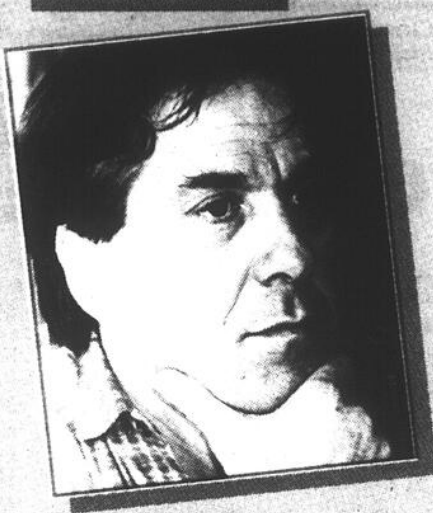


LE CANADA FRANÇAIS

Magazine

Gens d'ici



Duilio Londero

25 ans dans la
vente d'articles
de chasse et pêche

PAGES B-18 à B-22

Coup d'Elle fête ses dix ans

La Maison d'hébergement pour les femmes Le Coup d'Elle soulignera son dixième anniversaire de fondation le 7 mai prochain. Depuis sa fondation, en 1982, cet organisme a hébergé pas moins de 2,830 femmes et enfants. Il s'agit du tiers des femmes qui ont communiqué avec cette maison d'hébergement pour obtenir de l'aide.

Au fil des ans, le nombre de femmes qui désirent être hébergées est de plus en plus éle-

sylvie PROVOST

vé. Notamment depuis deux ans, alors que les demandes pour les services externes sont plus nombreuses. La maison Le Coup d'Elle offre 17 places pour les femmes et les enfants et un séjour à la maison peut varier de deux jours à deux mois selon les besoins, mais la moyenne est d'environ deux semaines.

«Présentement nous avons trois fois plus de demandes pour les services à l'externe. Ce n'est pas que le taux de violence a augmenté au cours des dernières années, mais c'est plutôt le taux de tolérance des femmes qui a grandement diminué. D'ailleurs les femmes qui demandent de l'aide sont de plus en plus jeunes. Présentement la plupart des femmes hébergées à Coup d'Elle sont âgées de 22 à 35 ans», souligne Mme Carole St-Jean, coordonnatrice de Coup d'Elle.

Services

Depuis l'ouverture, les services offerts se sont élargis se-

lon les besoins et l'expérience acquise. Coup d'Elle est donc en mesure d'accueillir des femmes et des enfants victimes de violence physique et/ou psychologique, tous les jours de la semaine, 24 heures par jour. Coup d'Elle s'engage à offrir l'anonymat et la sécurité à ces femmes.

La maison Le Coup d'Elle a comme mandat d'accueillir, d'écouter et d'orienter les femmes dans le besoin vers des établissements et des ressources aptes à les aider. Elle doit aussi procurer à ces personnes l'aide nécessaire pour le logement, la nourriture et les loisirs. Les membres de la direction et les intervenantes de la maison doivent également sensibiliser la population à la condition féminine et aux causes de la violence à l'égard des femmes et des enfants.

Pour leur part, les intervenantes assurent l'accueil, l'hébergement et le support aux femmes qui en ont besoin. De plus, elles sont en mesure d'informer les femmes à tous les niveaux, de les référer (santé, juridiques et communautaires) et de les accompagner dans leur démarches en plus d'agir en tant qu'animatrices lors



Le Coup d'Elle célèbre cette année son dixième anniversaire de fondation. Sur la photo: Sylvie Thivierge, trésorière, Maryse Fillion, présidente, et Carole St-Jean, coordonnatrice. (photo Jacques PAUL)

d'activités récréatives et de réflexion de groupe.

«Présentement notre taux d'occupation est de 76%. Par contre, il y a des périodes de l'année où nous devons refuser des femmes, faute de places disponibles. Si les intervenantes jugent le cas très urgent, nous référons alors les femmes

dans d'autres maisons et nous voyons à leur transport jusque là», signale Carole St-Jean.

Le Regroupement des maisons d'hébergement pour les femmes victimes de violence comprend présentement 47 maisons réparties sur le territoire de la province de Québec.

Il offre des périodes de formation et de perfectionnement aux intervenantes de ces maisons. De plus, le Regroupement agit comme intervenant majeur entre le gouvernement et les dirigeants des différentes maisons.

SUITE PAGE B-2

Profil

ÉRIC BOULEAU: Le curé de la paroisse Saint-Eugène aimerait être l'ami de tout le monde. Il se dit serviable, franc et débrouillard, mais avoue faire preuve d'un peu d'impatience.

(Page B-3)

Automobile

GM ET GÉO: La nouvelle marque de voitures Géo a affectué une entrée plutôt discrète sur le marché québécois. Tout cela pourrait changer car GM tentera une nouvelle expérience avec Géo.

(Page B-12)

Psychologie

RELATION: Nous ne pardonnons pas à notre relation de souffrir des imperfections. Tout cela n'est qu'illusion. Il est complètement irréaliste d'entretenir l'attente que l'autre se comportera toujours de la «bonne» façon.

(Page B-4)

Le vin

ST-ESTÈPHE: Parmi les grandes communes du Haut-Médoc, Pauillac, Margaux et Saint-Julien, Saint-Estèphe passe pour une appellation de moindre qualité. Pourtant, on y fait un excellent cru bourgeois.

(Page B-9)

Loisirs

SOLUTION: Nous publions cette semaine la solution de la super grille réalisée par M. Bernard Rouiller, d'Iberville. En espérant que vous avez apprécié ce mot croisé unique en son genre.

(Page B-22)



Vivre en bonne entente avec les malentendants

Tout le monde sait que la communication entre les êtres humains est essentielle aux bons rapports entre eux. Déjà, entre les personnes ayant une audition normale, les dialogues sont souvent difficiles, car les paroles adressées par une personne peuvent être interprétées différemment par celle qui les reçoit.

Alors, imaginez-vous qu'en plus d'un écran psychologique, s'ajoute celui d'une déficience auditive, à laquelle s'ajoute une interférence sonore occasionnée par des acouphènes et vous comprendrez combien il est difficile, pour celui qui est atteint d'un tel problème, de comprendre ce qu'on lui dit.

Or 80% des personnes atteintes d'acouphène ont une surdité plus ou moins sévère. Ils font donc partie du monde des malentendants.

À la suite de nombreux témoignages il est facile de constater que peu de gens, à l'audition normale, comprennent réellement l'univers des malentendants. Il serait tentant tout d'abord, de changer le nom de malentendant pour celui de «mal comprenant». En effet, les personnes atteintes de déficience auditive partielle, entendent souvent assez bien et sont capables de comprendre ce qu'on leur dit, à condition qu'il n'y ait aucun bruit environnant et que l'on s'adresse à elles à peu de distance. Dans le cas contraire, elles entendent généralement mais ne comprennent rien, même avec beaucoup d'attention.

Il y a fort malheureusement un préjugé bien répandu qui consiste à dire: «Il ou elle n'entend rien quand ça l'arrange».

La surdité et les acouphènes ne se situent pas forcément tous les jours au même niveau. C'est la raison pour laquelle ils comprennent mieux certains jours que d'autres. Toutefois, lorsque vous vous adressez à un malentendant il vous faut respecter une certaine règle qui deviendra une habitude avec le temps.

Il est indispensable de parler dans la pièce même où se trouvent les malentendants, sans être trop éloigné et de préférence face à eux. Assurez-vous qu'il n'y a pas de bruits environnants. Baissez la radio ou la télévision s'il le faut et ne faites pas fonctionner d'appareils bruyants en même temps que vous leur parlez.

Si l'on vous fait répéter, surtout, ne le faites pas en criant, mais répétez votre phrase en prenant bien soin d'articuler. En ef-

fet, l'ouïe des malentendants fait une mauvaise discrimination de certains sons tels que: dix et six, seize et sept, chaque et sac et beaucoup d'autres encore.

Il vous faudra donc faire quelques petits efforts pour vous faire comprendre; mais si vous saviez ceux que font les malentendants pour tenter de saisir vos paroles! Si vous omettez cette règle, vous risquez de voir l'autre s'enfermer dans un profond mutisme, devenir bougon, refuser toute vie sociale et devenir dépressif. Les malentendants, comme tout le monde, ont besoin de communiquer pour vivre heureux. À ceux qui sont atteints de déficience auditive et d'acouphènes, Bernard Darchy, malentendant lui-même leur dit: «Surtout n'ayez pas honte de votre difficulté à comprendre». D'une part, ce n'est pas votre choix et contrairement à ce que l'on dit trop

souvent, ce n'est pas un problème exclusif aux personnes âgées: il y a malheureusement beaucoup d'enfants et d'adolescents atteints du même handicap.

Dans un certain article on disait que d'ici dix ans, l'on verrait autant de prothèses auditives que de lunettes. Oui, malheureusement, beaucoup de jeunes oreilles sont trop souvent soumises à des sons d'une telle intensité que le nombre de jeunes acouphéniques malentendants augmente de façon dramatique.

Donc si vous souffrez de ce problème n'ayez crainte de faire répéter lorsque vous ne comprenez pas, en prenant soin d'informer l'interlocuteur de votre cas. Vous serez étonné de la réaction de la plupart des gens. Souvent ils vous répondront: «Y a pas de problème» et iront même jusqu'à s'excuser.

Carnet social

Document sur les besoins des personnes handicapées en matière de services de bibliothèques publiques du Québec

Une étude réalisée par la firme Infras inc. pour la COPHAN à la demande du ministère des Affaires culturelles, est la plus complète des études ayant été produites sur le sujet.

Après une vaste analyse de la

situation actuelle, l'étude apporte des conclusions pertinentes, permettant d'adresser une série de recommandations très précises aux différents décideurs concernés, en privilégiant toujours une approche multi-déficiences.

Ce document de référence est disponible au prix de \$7.50 l'unité. Veuillez faire parvenir votre chèque à l'ordre de la COPHAN, 4545, Pierre-de-Coubertin, Montréal (Québec) H1V 3N7. Tél.: 251-1383.

250 personnes attendues à la fête du 7 mai

Suite de la page B-1
■ Histoire

Le projet de fondation de la maison Le Coup d'Elle est née de la concertation de quelques femmes du milieu à l'automne 1981. Après de multiples démarches elles obtiennent les lettres patentes de l'organisme. Coup d'Elle est alors créée et les principales instigatrices démarrent le projet. Les premières transactions sont effectuées: on voit à la location d'une résidence, au recrutement des bénévoles, aux demandes de subventions, à l'organisation matérielle et à la publicité du projet.

En février 1982 la maison Le Coup d'Elle ouvre ses portes et reçoit ses premières résidentes.

Au printemps de la même année, cet organisme joint les rangs du Regroupement provincial des maisons d'hébergement et de transition pour femmes victimes de violence et achète la résidence occupée depuis l'ouverture.

Depuis ce temps, pour survivre, les membres de la direction de la maison doivent acheminer des demandes de subvention afin d'être en mesure d'offrir et d'améliorer les services à sa clientèle.

«Malheureusement nous ne recevons pas l'argent que nous voulons et nous devons constamment en appeler de la générosité de la communauté. Des entreprises, des commerces et même d'autres organismes viennent souvent nous porter des aliments, ce qui nous permet de sauver un peu d'argent à ce niveau», note Mme Maryse Fillion, présidente du conseil d'administration de Coup d'Elle.



Mme Maryse Fillion, présidente du conseil d'administration de Coup d'Elle, invite toutes les personnes qui ont contribué au développement de la maison à participer à la soirée «Retrouvailles» qui se tiendra le 7 mai, au Club de golf de Saint-Jean. (photo Jacques PAUL)

Elle ajoute que la maison a constamment besoin d'entretien et qu'il faut payer le salaire des intervenantes qui gagnent très peu pour le travail qu'elles effectuent. Jamais elles ne comptent les heures. Le travail d'intervenante dans une maison pour les femmes victimes de violence est très difficile et selon des statistiques, il s'agit d'un milieu de travail où le burn-out est très fréquent.

■ Fête

Pour souligner son dixième anniversaire de fondation, Le Coup d'Elle invite les intervenantes, les donateurs et tous ceux qui ont contribué à l'expansion de la

maison à assister à une soirée «Retrouvailles» qui se tiendra au Club de golf de Saint-Jean, le jeudi 7 mai.

La soirée débutera à 18h30 par un cocktail. Un souper et une soirée dansante sont prévus. Le coût du billet est de \$14.50, incluant les taxes et le service.

«Au cours des dernières semaines, nous avons fait parvenir quelque 250 invitations. Toutes les personnes qui ont contribué à la maison et qui n'ont malheureusement pas reçu l'invitation et qui désirent être présentes à cette soirée sont invitées à composer le numéro 346-1645», conclut Maryse Fillion.

Moi je l'achète
Le
Haut-Richelieu

**LA SEMAINE PROCHAINE
6-7-8-9 MAI**

Plein camion d'aubaines

- Marchandise avec légers défauts Jusqu'à **75%** de rabais

TABLES - CHAISES - PARASOLS - COUSSINS

PISCINES HORIZON
345, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
Le maître piscinier 348-6851

Pourquoi tant de préjugés?

L'analphabétisme est un phénomène social dont on parle beaucoup depuis l'Année internationale de l'alphabétisation, 1990. On peut en avoir entendu parler par les médias d'information ou par des amis. Moi, j'en avais entendu parler ici et là, mais je ne m'étais jamais arrêtée à comprendre davantage les personnes analphabètes.

C'est le 7 octobre dernier alors que je suis embauchée à La Porte Ouverte, groupe populaire en alphabétisation, que j'entre en contact avec des personnes analphabètes. Moi, qui croyais ne pas avoir de préjugés et bien je me suis fait prendre à mon propre jeu.

Là, devant moi, il y avait des gens, et je ne pouvais dire qui étaient employés, bénévoles ou personnes analphabètes puisque ce n'était pas écrit dans leur figure. De plus, je croyais que seul les personnes âgées provenant de familles nombreuses, pauvres et de régions éloignées éprouvaient des difficultés à lire et à écrire. Pourtant il y avait devant moi autant de jeunes que de gens d'un certain âge.

C'est alors que je me suis dit «Laissez tomber tes vieux préjugés, ce sont des gens comme toi!» Maintenant, me suis-je dit, comment vais-je les aborder? Je n'ai jamais parlé à des personnes analphabètes auparavant. C'est ce que je croyais! Pourtant on en rencontre tous les jours puisqu'une personne sur cinq éprouve des difficultés de lecture et d'écriture au Québec.

Ensuite la curiosité m'a piquée. Je voulais absolument savoir pourquoi des gens comme vous et moi n'avaient pas appris à lire et à écrire dans notre société industrialisée.

J'ai vite compris que ces gens ont tous de très bonnes raisons pour ne pas avoir appris. Pourtant ils sont tous

aussi intelligents les uns que les autres et ont un désir ardent d'apprendre.

Lors des entrevues d'accueil, j'ai découvert que certains d'entre eux savaient lire, mais ne savaient pas écrire. Je me suis donc rendue à l'évidence que l'écriture et la lecture ne vont pas de pair.

J'ai beaucoup d'estime pour ces gens qui ont vécu dans l'isolement et dans la honte pendant de longues années et qui malgré tout, ont passé au travers de rudes épreuves de la vie. Certains ont élevé une famille et ont même des commerces qui sont prospères.

Maintenant que les préjugés sont tombés, j'apprécie de plus en plus ces individus. Je les rencontre entre les ateliers et je réalise à quel point ils sont fiers et heureux d'apprendre à lire et à écrire. On voit que cela leur a beaucoup manqué, puisque depuis qu'ils apprennent ces personnes semblent avoir des ailes. Ils ne portent plus le fardeau de la honte et de l'isolement. Ils ont changé du tout au tout et cela fait chaud au cœur de voir ces individus si heureux.

Si vous connaissez quelqu'un qui éprouve des difficultés de lecture et d'écriture, laissez tomber vos préjugés, soyez compréhensif, rassurez-le en lui disant qu'il y a près de 16.000 personnes analphabètes dans la région sur un bassin de 80.000 habitants et faites-lui savoir qu'il existe des ressources qui sont gratuites.

Pour plus d'information, téléphonez à La Porte Ouverte du lundi au vendredi de 8 heures à 16 heures au 349-6827. Les locaux sont situés au 439 boul. Séminaire Nord.

Guyane MARCOUX pour La Porte Ouverte



Le curé de la paroisse Saint-Eugène aimerait être l'ami de tous. Il se dit serviable, franc et débrouillard mais avoue faire preuve d'impatience. Les grandes réceptions, les longues réunions et les mondanités superficielles sont autant de choses qu'il n'aime pas. Aussi bien vous prévenir!

- **Mon lieu de naissance:**
 Château-Gontier (en Anjou) France.
- **Ma famille:**
 une fille et sept garçons, c'est moi le plus beau!
- **Mon état civil:**
 célibataire par profession.
- **Mon occupation:**
 prêtre et religieux.
- **Ma voiture:**
 Pontiac 6000.
- **Ce que je fais le mieux dans la vie:**
 crier sur les autres.
- **Ce que j'aimerais être:**
 l'Ami de tous.
- **Mes qualités:**
 serviable, franc et débrouillard.
- **Mon pire défaut:**
 impatience.
- **Mon meilleur ami:**
 le seul qui ne m'a jamais déçu c'est Jésus.
- **Mes idoles:**
 depuis Moïse, ma religion me défend d'en avoir, et elle fait bien, car je trouve cela un peu... (vous savez quoi)

- **Ma musique préférée:**
 classique ou folklorique.
- **Mes artistes préférés:**
 Gilles Vigneault, Andrée Lachapelle, Michel Côté et Yvon Deschamps.
- **Mes films préférés:**
 policiers ou historiques, je déteste la fiction et les ésotériques.
- **Mes lectures préférées:**
 romans à base historique.
- **La cuisine que je préfère:**
 la mienne! Et quand je sors j'aime le chinois ou le japonais. J'aime la cuisine exotique (surtout épicée).
- **Ma saison préférée:**
 en Europe j'aimais surtout le printemps; ici, j'aime les trois autres saisons et je n'aime plus le printemps d'ici (la slosh).
- **Ce que j'aime le plus:**
 me distraire loin d'un téléphone, et si possible sur l'eau. J'aime le bateau et le ski nautique. Par ailleurs, j'adore me promener seul dans la nature (... quand j'en trouve le temps).
- **Ce que je n'aime pas:**
 les grandes réceptions, les longues réunions et bien des mondanités superficielles.

Votre sécurité

Passeport-aînés

De nos jours la prévention tient un rôle de plus en plus important dans le mode de vie des gens. On prévient au niveau de la santé, au niveau financier, on prévient même au niveau de la criminalité. C'est pourquoi le comité de prévention Implic-Action inc. suggère et conseille à la communauté des moyens et des outils à prendre afin d'éviter certains incidents fâcheux, comme celui d'être une prochaine victime.

Cette année le comité s'est penché sur un groupe de personnes qui est de plus en plus présent dans notre communauté, nos aînés. Voulant être plus autonome mais étant plus vulnérable que d'autres, nous avons créé un petit carnet que les personnes du 3^e âge peuvent avoir en leur possession en tout temps et qui comprend toutes les informations essentielles sur la personne telles que les avis médicaux importants, la médication quotidienne et les personnes à rejoindre en cas

d'urgence. À la maison, le passeport peut être laissé dans un endroit où il serait facilement trouvable comme par exemple à côté du téléphone ou sur le réfrigérateur.

Toutes ces informations peuvent être d'un très grand secours. C'est pourquoi il doit être dûment complété et toujours en votre possession. Pour vous procurer ce passeport-aînés, vous n'avez qu'à vous présenter aux Halles Saint-Jean les 2 et 3 mai entre 10 heures et 17 heures. Ce projet a été réalisé par Implic-Action en collaboration avec le service de police, le centre de bénévolat et les Halles de Saint-Jean-sur-Richelieu. La boutique Caméra Expert sera aussi présente pour prendre les photos gratuitement. On vous attend en grand nombre!

Dominique ROMAN présidente Implic-Action inc.

Laissez-vous toucher par l'idée de vivre une expérience de détente et de bien-être profond!

Offrez-vous un massage TRAGER!

LE TRAGER: une nouvelle approche psychocorporelle effectuée avec une extrême douceur favorisant ainsi le relâchement des tensions et du stress.

Sur rendez-vous:
Noëlla-Marie Dubois
348-7179



Membre de la Fédération québécoise des masseurs et massothérapeutes inc.

OUVERTE LE DIMANCHE DE 10 H 30 À 17 H



BOUCHERIE

POUR VOUS INC.

au 727, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu

347-4729

Boeuf en cubes pour brochettes 8,80\$ kg  3⁹⁹ lb	Brochette de poulet (mariné ou nature) 7 à 8 onces 2⁵⁹ ch.
Cuisses de poulet (avec dos) Produit congelé Paquet de 4 2,18\$ kg 99^c lb	Jambon cuit (extra-maigre) 6,59\$ kg 2⁹⁹ lb
Boeuf haché maigre, 5 lb et plus Viande désossée sur place  5,05\$ kg 2²⁹ lb	Poulet pressé 4,39\$ kg 1⁹⁹ lb
Souvlaki de porc (mariné) 59^c ch	Viande fumée «smoked meat» (oeil de ronde extra-maigre) 8,80\$ kg 3⁹⁹ lb
Tournedos de poulet mariné 2⁴⁹ ch.	Bifteck mariné (partie de la fesse) 6 onces Boeuf approuvé Canada 2⁰⁹ ch.
Bifteck minute délicatisé (partie de la fesse) 8,80\$ kg 3⁹⁹ lb	

Bon appétit!

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités et de corriger les erreurs résultant d'une erreur typographique. Le texte prévaut sur la photo lorsque celle-ci ne correspond pas à la description du produit annoncé.

CARTES DE CREDIT

OUVERTE LE DIMANCHE de 10h30 à 17h

Spéciaux en vigueur du mercredi au dimanche inclusivement

Pas de chance à prendre avec les maladies de gencive

Dans le cadre du mois de la santé dentaire, nous publions le quatrième d'une série d'articles rédigés par la clinique Dentocliniq, lequel établissement est situé au Carrefour Richelieu. Signé par le dentiste Christian Delnour, le présent article porte sur les maladies de gencive.

Les maladies de gencive sont la principale cause de perte de dents chez les adultes. Cependant, quand elles sont détectées à un stade débutant par un examen périodontaire (ou parodontaire) fait par votre dentiste, elles peuvent être traitées facilement, économiquement et avec succès. Le plus important est que le diagnostic précoce et le traitement des maladies de gencive va nous permettre de garder vos dents pour la vie.

En gardant vos dents naturelles, vous récoltez les bénéfices d'une meilleure santé. Vous pouvez manger, sourire et parler avec plus de confort et de confiance. Pour une belle apparence et un bien-être plus grand, rien ne fonctionne mieux que votre dentition naturelle.

■ Qui devrait être testé pour les maladies de gencive?

Tout le monde! Les maladies de gencive touchent trois personnes sur quatre à un moment de leur existence. Plus de la moitié de tous les adultes ont présentement une forme de maladie de gencive. Alors, si vous êtes plus âgés que 18 ans, vos chances d'avoir des maladies de gencive sont plus grandes que 50%.

Contrairement à la croyance populaire, les maladies de gencive n'atteignent pas seulement les adultes. Les enfants et les adolescents sont aussi susceptibles de les avoir. C'est une bonne idée de faire tester

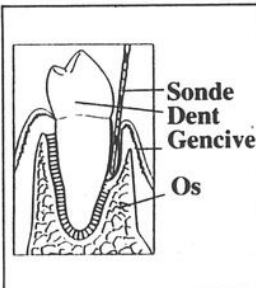
vos enfants et adolescents pour les maladies de gencive.

■ Comment puis-je être testé pour les maladies de gencive?

En voyant votre dentiste. Le dentiste ou l'hygiéniste dentaire vont inspecter la couleur et la fermeté de vos gencives et vont tester la mobilité de vos dents. Ils vont aussi vérifier la façon dont vos dents se touchent. Des radiographies peuvent aussi être prises pour évaluer l'os qui supporte les dents.

Une technique appelée sondage périodontaire (ou parodontaire) est la pierre angulaire pour tester les maladies de gencive. Un petit instrument à mesurer (sonde) est utilisé pour cette procédure. Elle est délicatement insérée entre la dent et la gencive pour mesurer sur quelle distance la gencive s'est décollée de la dent (poche).

Dessin 1



Le sondage périodontaire devrait faire partie de tout examen dentaire complet.

■ Est-ce que je peux tester moi-même les maladies de gencive?

Vous pouvez - et devriez - vérifier vous-même les signes d'avertissement des maladies de gencive. Cependant, vous pourriez avoir une maladie de gencive qui s'est répandue dans l'os de votre mâchoire et ne pas avoir aucun des symptômes. La plupart des gens ne ressentent aucune douleur causée par les maladies de gencive et par conséquent elles passent souvent inaperçues. Les maladies de gencive sont une épidémie silencieuse.

Seul un dentiste peut diagnostiquer les maladies de gencive. C'est pour cela qu'il est important d'avoir des rappels dentaires réguliers qui incluent l'examen périodontaire.

Les signes d'avertissement les plus courants des maladies de gencive sont:

- des gencives qui saignent pendant le brossage
- des gencives rouges, gonflées ou sensibles
- des gencives décollées des dents
- une mauvaise haleine persistante
- présence de pus entre les dents et les gencives
- dents mobiles ou qui se séparent
- un changement dans la façon que vos dents se touchent lorsque vous mordez
- un changement dans l'adaptation de vos partiels.

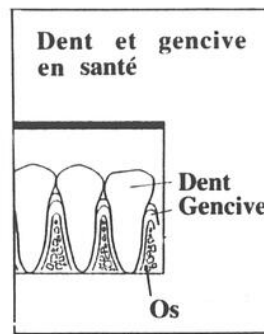
Vous devriez contacter votre dentiste si vous notez que vous avez un ou plusieurs de ces symptômes.

■ Qu'est-ce qui cause les maladies de gencive?

La principale cause des maladies de gencive est la plaque bactérienne, une couche collante, sans couleur qui se for-

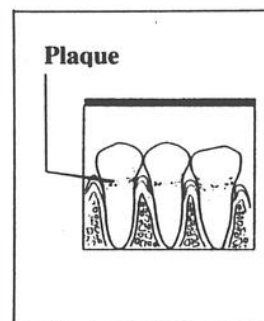
me constamment sur vos dents. Un nettoyage quotidien est essentiel pour enlever la plaque et garder une bouche en santé.

Dessin 2



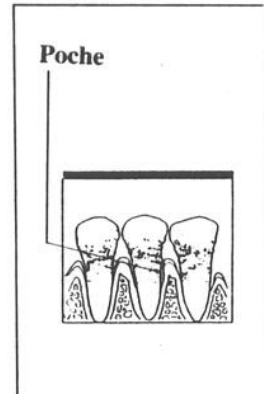
Si la plaque n'est pas enlevée, elle durcit en un dépôt rugueux et poreux appelé calcul dentaire ou tartre. Des toxines (poisons) produites par les bactéries de la plaque vont irriter les gencives.

Dessin 3



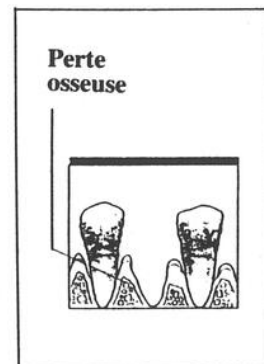
Les toxines détruisent les tissus de support autour des dents (gencives et os). La gencive se décolle alors des dents. Des poches se forment autour des dents et elles se remplissent d'encore plus de plaque.

Dessin 4



Avec la progression de la maladie, les poches s'approfondissent. La plaque va alors migrer le long des racines des dents et l'os qui supporte les dents peut être endommagé de façon permanente. Si elles ne sont pas traitées, les dents touchées vont devenir mobiles et elles seront éventuellement perdues.

Dessin 5



■ Comment puis-je prévenir les maladies de gencive?

La meilleure façon de

prévenir les maladies de gencive consiste à brosser et à passer la soie dentaire tous les jours de façon très méthodique et de voir votre dentiste régulièrement pour un examen périodontaire. En plus de vous tester pour les maladies de gencive le personnel dentaire vous conseillera des méthodes efficaces d'hygiène dentaire que vous pourrez utiliser à la maison. Un nettoyage professionnel par un dentiste ou un hygiéniste va enlever les dépôts de calcaire dans les endroits que votre brosse à dents, la soie dentaire, ou d'autres appareils que vous utilisez ne peuvent aller. Une fois que le tartre s'est formé, il est impossible de l'enlever sans soins professionnels.

En suivant ce programme simple de bonne santé dentaire, vous pouvez aider à prévenir les maladies de gencive et garder vos dents pour la vie. Vous pouvez avoir un sourire en santé, un investissement naturel pour votre apparence et votre bien-être.

Si vous n'avez pas été

testé pour les maladies de gencive récemment, appelez votre dentiste aujourd'hui.

■ Est-ce que je vais être référé à un périodontiste?

Dans certains cas, votre dentiste généraliste peut déterminer que vos gencives ont besoin de soins spéciaux et il peut vous référer à un périodontiste.

■ Qu'est-ce qu'un périodontiste?

Les périodontistes sont des dentistes qui se sont spécialisés dans le diagnostic, le traitement et la prévention des maladies de gencives. Ils ont eu un entraînement avancé en périodontie pendant deux à trois ans après avoir terminé leur cours de dentiste. Comme spécialistes, ils consacrent leur temps, leur énergie et leur savoir-faire à aider les personnes qui ont besoin de traitements périodontaires. Leur but est de vous amener au meilleur état de santé dentaire possible afin de vous aider à garder vos dents.

*Moi je l'achète
Le Haut-Richelieu*

La psychologie d'aujourd'hui



Georges-Henri Arenstein (Psychologue)

Travailler sa relation

On constate facilement combien nous devenons perfectionnistes aussitôt qu'il s'agit de notre relation de couple. Nous pardonnons facilement à une caissière d'avoir fait une erreur en nous remettant la monnaie. Nous pardonnons facilement à la serveuse d'avoir renversé du café ou d'apporter un oeuf-miroir qui a « coulé ». Nous pardonnons à nos collaborateurs et collaboratrices au travail des erreurs et des négligences, nous pardonnons à la Ville de ne pas déneiger assez vite l'hiver et de ne pas réparer les trous comme il faut au printemps. Nous pardonnons, nous oublions. Mais nous ne pardonnons pas à notre relation de souffrir quelques imperfections, occasionnellement, dans quelques petits secteurs seulement!

Ce perfectionnisme apparent est évidemment une illusion. Il est complètement irréaliste d'entretenir l'attente que l'autre se comportera toujours de la « bonne » façon, confort-

mément à mes attentes et à mes demandes, partout, et tout le temps.

Ce fantasme provient de notre idéal de « mère parfaite » que nous avons eu, ou que nous avons souhaité avoir, et que nous entretenons religieusement. La réalité est différente: l'autre se comporte conformément à ce que son psychisme lui dicte. Rien de plus.

En général, travailler sur sa relation, c'est garder ses humeurs pour soi et les regarder. Bien sûr, il ne s'agit pas d'étouffer l'émotion! Mais il ne faut pas l'infliger à l'autre ni la laisser empoisonner la relation (ce qui sont des stratégies punitives orchestrées par notre composante enfant). L'expression tumultueuse des émotions ne change jamais la personne qui semble être à l'origine de notre mal. Par contre, grâce à la gestion adéquate de sa propre frontière, on peut se changer soi-même.

Pour des questions d'intérêt général, vous pouvez m'écrire au C.P. 37, Saint-Jean J3B 6Z1.

Centre d'optique

LUNETTES

2 POUR 1

incluant
VERRES DE CONTACT*

toutes combinaisons possibles

- 2 paires (verres et montures). Ne payez que la plus chère des deux
- Pour vous ou un ami

OU CHOISISSEZ UNE SEULE PAIRE DE LUNETTES
parmi notre collection Sélection**:
Platinum, Charmant, Pascale, Alfred Sung et obtenez

20%

de rabais sur les lentilles

SEARS

RABAIS

15% À 40%

sur toutes les lunettes de soleil en magasin.
Offre en vigueur jusqu'au 30 juin 1992

Exemple:	Aviateur large Métal I	59 ⁹⁵	Métal rond (or et noir)	109 ⁹⁵
	Prix ord. 90\$		Prix ord. 109\$	
	Aviateur large Métal II	59 ⁹⁵	Plastic Cats 1000	89 ⁹⁵
	Prix ord. 100\$		Prix ord. 90\$	

EXAMEN DE LA VUE SUR PLACE ou APPOREZ VOTRE PRESCRIPTION

"CHANGEZ LA COULEUR DE VOS YEUX"

Découvrez des verres de contact qui peuvent changer même en bleu les yeux bruns.

Offre en vigueur jusqu'au 31 mai 1992.

Port quotidien	Port prolongé
129\$	199\$
Ord. 225\$	Ord. 325\$

* Verres de contact sphériques simple vision à prix ordinaire à l'achat d'un plan de service

** Les montures de la collection Sélection ne font pas partie de l'offre 2 pour 1. Pour un temps limité. Voir les détails de cette offre en magasin.

21 CLINIQUES DANS TOUT LE QUÉBEC POUR MIEUX VOUS SERVIR...

Les mentions Ord. ou Etait de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Région de Montréal: Anjou: 353-7770. Brossard: 465-1000. LaSalle: 364-7310. Laval: 682-1200. St-Bruno: 441-6603. Ste-Marthe-sur-le-Lac: 491-5000. Repentigny: 582-5532. Ville St-Laurent: 335-7770. Région de Québec: Québec: 529-9861. Lévis: 833-4711. Ste-Foy: 658-2121. En province: Arthabaska: 357-4000. Chicoutimi: 549-8240. Drummondville: 478-1381. Granby: 375-5770. St-Jean: 349-2651. St-Jérôme: 432-2110. Sherbrooke: 563-9440. Sorel: 746-2508. Trois-Rivières: 379-5444. St-Georges de Beauce: 228-2222.

Copyright Canada 1992, Sears Canada Inc.

Un sport-midi compétitif

Le sport-midi à l'école secondaire Marcellin-Champagnat est une occasion de se défouler et d'avoir du plaisir. Tous ceux et celles qui ont assisté aux parties ont pu ressentir un esprit très compétitif chez les joueurs même si toutes les catégories de participants y sont représentées, soit de «débutants» à «experts». Même si certains étaient moins doués, ils ont donné leur meilleur d'eux-mêmes. Voici la liste des gagnants de chaque section.

Première secondaire: Section A (plus forts) Philippe Raymond et Benoit Théorêt. Section B-C (moins forts) Michael Beaudry et Jean-Pierre Béliveau. Deuxième secondaire: Section D-E (plus forts) Hugo Messier et David Normandin. Section F (moins forts) Sarah Lamontagne et Alexandra Breault.

Sur la photo Hugo Messier et David Normandin du gr. 11 se sont vu décerner un trophée pour leur championnat. Félicitations à tous ceux et celles qui ont participé!

Michael Beaudry,
gr. 21



Le show 92

En fin de semaine, samedi, le Show 92 s'est déroulé. Comme à chaque année, la grande majorité des numéros ont été appréciés.

J'aimerais féliciter en particulier le groupe Suspect qui a offert une performance extraordinaire à toutes leurs présences sur scène! Les personnes présentes ont adoré les animateurs. Entre deux numéros, les blagues de Maxime Morin et Martin Massé ont gardé la salle bien «hot».

Le Show nous a permis de découvrir les superbes voix de Maxime Sarni et Nathalie Jackson qui étaient accompagnés de Pierre Morin à la guitare (ça

faisait drôle de le voir avec autre chose qu'un bécher dans les mains!).

La seule chose qui ne m'a pas plu, c'est que les élèves des niveaux autres que le 5^e secondaire n'ont pas participé. J'espère que l'an prochain, la participation sera plus étendue à chaque niveau. Un gros merci et bravo à tous les organisateurs, techniciens et participants. Sur la photo qui accompagne cet article, nous pouvons apercevoir Nathalie Jackson et Maxime Sarni interprétant une chanson lors du Show 92; ils étaient accompagnés à la guitare par M. Pierre Morin.

Sébastien Hurteau
43

Levée de rideau

Le trac s'est emparé des élèves de l'option-théâtre de l'école secondaire Marcellin-Champagnat. Au cours des prochains jours, ils devront faire face au public en présentant trois pièces de théâtre.

Vendredi le 1^{er} mai à 20 heures, l'option-théâtre de 4^e secondaire jouera «Thérèse ma p'tite deuxième fait du théâtre» de Clémence Desrochers. C'est une pièce qui reflète bien les personnages et les situations comiques que Clémence a l'habitude de nous montrer. Ça se veut aussi une critique de la société qui opprime bien souvent les ambitions légitimes des jeunes.

Le vendredi suivant, toujours à 20 heures, c'est au tour des élèves de l'option-théâtre de 5^e secondaire de monter sur les planches. Ils présenteront deux oeuvres tirées du répertoire québécois: «La grande visite» de Louis-Dominique Lavigne et «J't'aime» de Paul Vanasse. «La grande visite» est une courte pièce de théâtre d'un style «éclaté» qui se situe très bien dans la catégorie du théâtre absurde. «J't'aime» est une oeuvre dont le comique de situations sert de moteur à toute la pièce; des élèves d'un cours de théâtre se concertent pour choisir une pièce à des fins de représentation. C'est du théâtre dans le théâtre.

Ceux qui percent

Regardez ce paysage qui essaie de s'ouvrir sur le monde. Voyez donc un peu de vos yeux, qu'il essaie de se faire remarquer. Il perce le voile de l'hiver et nous fait découvrir la beauté de la nature par autant de bien que de mal. Eh bien, croyez-le ou non, il y a des gens comme ça! Il y a des gens cachés dans la foule qui essaient de s'infiltrer dans un groupe ou de faire connaissance avec des gens qu'ils admirent et qu'ils voudraient connaître. Souvent, après tant d'efforts, ils n'ont même pas réussi à mettre le nez devant eux. Pourtant, ils ont effectué plusieurs manoeuvres sans réussite. Je souris un peu plus en sachant qu'il y en a qui s'en sortent de leur solitude. Mais que faire des autres? Ils ne vivent peut-être pas comme ils veulent, bien qu'il y en ait qui acceptent de vivre ainsi.

Tout ça pour que vous regardiez autour de vous et peut-être aider quelques-uns d'entre eux. Malgré tout, c'est le printemps.

Mathieu Ferdais
32



Soirée de poésie

Comme à chaque année, vers la fin du mois de mai, se présente la soirée de poésie. Tout d'abord, les élèves sont invités à produire un poème; le thème suggéré pour 91-92 est le respect; ensuite, vient la publication de certains d'entre eux. Participer à la soirée de poésie reste une expérience authentique et particulièrement inoubliable. Seront récités: des poèmes pleins de charme qui provoquent de splendides images. Meilleures des chances à nos poètes de troisième secondaire. Voici la liste des personnes concernées.

Josué Asselin, Mathieu Beauregard, Hélène Bouchard, Amélie Bourget, Julie Brault, Paula Charbonneau, Véronique Desmarais, Isabelle Dimmock, Anouk Éthier, Judith Farley, Caroline Fortin, Katia Fournier, Isabelle Granger, Martine Lorrain-Cayer, Florence Marcil-Deneault, Sylvain Normandeau, Andréane Paquette, Katherine Roy, Louis-Philippe Roy, Marie-Claude Sévigny.

Marie-Josée Trahan
gr. 31

SPÉCIAL pour 10 jours

Du 29 avril au 9 mai

À l'achat d'un veston sport
NOUS VOUS DONNONS LE PANTALON
(Valeur de 85\$)

PAUL DUSSAULT
CONFECTION ET MERCERIE POUR HOMMES

242, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu
347-4800

LE CANADA FRANÇAIS MAGAZINE, le mercredi 29 avril 1992 B-5



Les profs de Landry à l'action

Le 10 avril, à l'aréna de Marieville, s'est tenue une joute de hockey opposant des enseignants de Marcel-Landry, de Beaulieu, d'Armand-Racicot et quelques cadres régionaux.

La première partie débutant à 17 heures, l'équipe de Landry et de Beaulieu s'affrontèrent pour ensuite laisser la glace aux deux autres équipes présentes. Malgré tous ses efforts, notre équipe a malheureusement subi une défaite au compte de 7-5. Les buts comptés par Landry se répartissent ainsi: le capitaine de l'équipe, Marc Dandurand, Jean Lamoureux et Pierre Trudeau ont compté chacun 1 et leur fameux leader, Jean-Denis Dodier, n'ayant pas touché la glace depuis 9 ans, s'est surpassé en comptant 2 buts.

Après avoir tout dépensé leur énergie, les équipes ont pu se félici-



Voici notre équipe de valeureux. Première rangée: Marc Dandurand, Pierre Trudeau, Jean Gilbert, Jean Lamoureux, Daniel Duchesneau. Deuxième rangée: Réjean Larivière, Michel Duchesneau, André Limoges, Jean-Denis Dodier, Denis Grenier, Christian Morin et Pierre Bédard.

ter en dégustant un succulent souper italien.

servi à la polyvalente Marcel-Landry.

Mélanie Giroux et Vanessa Nenuin

Jour de bingo pour le premier secondaire

Le 10 avril dernier a eu lieu le bingo du 1^{er} secondaire, au Mille-Roches, à la 5^e et à la 6^e périodes. Les élèves obtenaient, durant l'année, des billets pour leur bon comportement et/ou leurs bons résultats scolaires.

Ils devaient accumuler un minimum de 5 billets pour «acheter» une carte de bingo. Grâce à celle-ci, ils avaient la chance de gagner certains montants d'argent (par exemple, en faisant un T sur une carte de couleur beige, un des élèves de la salle pouvait recevoir \$35).

Pour changer du traditionnel bingo, les organisateurs, Ken Hutchison, Jean-Guy Breton (parti se faire dorer la peau en Californie) et Stéphanie Beauregard ont demandé aux participants, non pas de mettre des jetons sur les numéros nommés par Monique Ladouceur, mais de le noircir ou le colorer.

Ce fut, donc, un après-midi «chiffré» pour ces élèves, après-

midi qui a fait plusieurs heureux...

Un merci dûment mérité aux organisateurs...

Nancy Boileau

Tournoi d'impro: la relève promet!

Dans la semaine du 31 mars au 2 avril s'est déroulé l'annuel tournoi de la Relève. Formées de joueurs d'improvisation sélectionnés dans le cours d'art dramatique de 3^e secondaire, quatre équipes se sont alors affrontées.

Le tout s'est déroulé dans une atmosphère de bonne entente et d'esprit d'équipe. Les joueurs étaient plutôt motivés par le fait qu'ils faisaient un spectacle, plutôt que d'essayer de gagner à tout prix. Donc, chacun était bon perdant et acceptait la défaite.

Évidemment, même si chacune des équipes a très bien performé, il fallait des gagnants. Ce furent les bleu et blanc, composés de Michel St-Germain (capitaine),



La relève a démontré qu'elle saura maintenir le haut calibre de jeu de la Limididi, l'an prochain.

Marc Desjardins, Josée Sévigny, Frédéric Signori, Daniel Lavoie, Chantal Bergeron, Sophie Benoit et Louise Courchesne (entraîneur).

Bravo à tous pour ces moments de rire et de théâtre!

Mélanie Giroux

Le bal du 20^e

N'oubliez pas la soirée d'anniversaire du 2 mai, où seront fêtés les vingt ans de la polyvalente Marcel-Landry. Anciens membres du personnel et anciens élèves sont invités à venir danser et se rencontrer. Des

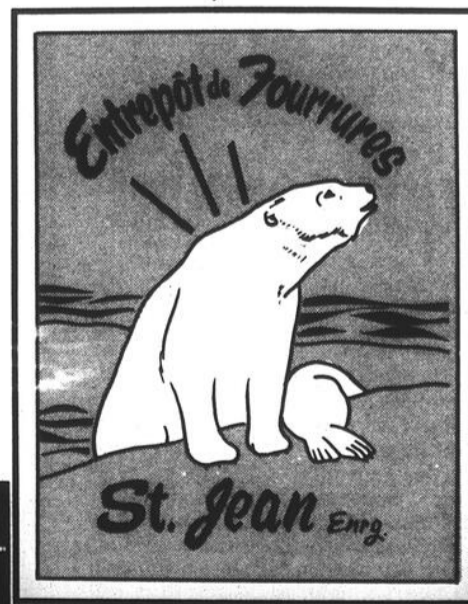
billets au coût de \$10 seront disponibles à la porte, à partir de 21 heures. Les amis et proches collaborateurs sont aussi invités. Soyez-y. Marcel-Landry a vingt ans, «vingt ans et bien de l'avenir!»

OFFREZ
LE PÔLE NORD
À VOTRE
FOURRURE!
L'ENTREPOSAGE

- La voûte frigorifique la plus spacieuse de la région
- Service de cueillette gratuit à domicile par camion
- Service incomparable de réparation et de remodelage
- Assurance annuelle «valeur à neuf»
- Nettoyage lustrant antibactérien «Lusterized»

Peu importe où vous avez acheté votre manteau, nous vous assurons un entreposage exceptionnel!

Établi depuis 1945



282, rue Saint-Pierre, Saint-Jean-sur-Richelieu
Composez dès maintenant
347-4688



Desnoyers-Léturneau psychologues

- Psychothérapie individuelle et de groupe
- Sessions de croissance Couples - adultes - adolescents

Documentation sur demande

358-2727



Semaine de sensibilisation sur le glaucome

Le glaucome a été surnommé «le voleur dans la nuit» parce qu'il enlève graduellement la vue à ses victimes, à leur insu, et souvent jusqu'au point de non-retour. On évalue à 200,000 le nombre de Canadiens atteints de glaucome.

Cependant, la moitié d'entre eux n'ont jamais recours à des soins médicaux. Et bien que le glaucome soit l'une des causes principales de cécité chez les gens de plus de 40 ans, on peut le

prévenir. Pour informer le public sur le glaucome, la semaine du 4 au 10 mai a été désignée Semaine nationale de sensibilisation au glaucome. L'objectif de cette semaine sera d'encourager le public à s'informer sur cette maladie en composant un numéro de téléphone national, sans frais: 1-800-387-9641.

Le glaucome est une maladie sans symptômes apparents. Il survient lorsqu'il y a une trop

grande pression des fluides à l'intérieur de l'oeil. Cela conduit à une augmentation de la quantité de fluide, ce qui peut endommager le nerf optique et, si l'on n'intervient pas, mener à la cécité. Cependant, si on le détecte à temps, on peut généralement contrôler cette maladie car sa progression est lente.

Il existe deux idées fausses, très répandues, sur le glaucome. Certains croient que s'il y a une montée de pression dans l'oeil, ils en ressentiront les effets. En fait, ce n'est pas le cas. À moins de passer régulièrement des tests de dépistage, les gens peuvent subir des dommages visuels importants avant même de s'en apercevoir. Un autre mythe populaire veut que le port de lunettes soit un moyen de corriger les effets du glaucome. Les seuls traitements efficaces pour le glaucome sont des gouttes pour les yeux, des pilules et une thérapie au laser, quoique dans certains cas on doit faire appel à la chirurgie pour réduire la pression dans l'oeil.

Le glaucome ne frappe pas au hasard. Certains groupes, entre autres ceux qui appartiennent à une famille dont certains membres ont été atteints par le passé, sont plus exposés. Parmi d'autres facteurs, on retrouve une lésion à l'oeil encourue antérieurement, le diabète, la myopie (la vue très courte) et l'âge. Pour quelque raison inconnue, les gens de race Noire et les Asiatiques ont une plus haute incidence de glaucome.

L'Institut national canadien pour les aveugles (NCA) et le Conseil consultatif national sur le troisième âge (CCTA) appuient la Semaine nationale de sensibilisation au glaucome.

«L'INCA apporte très volontiers son appui à la Semaine nationale de sensibilisation au glaucome», affirme Bob Elton, directeur national des communications à l'INCA. «L'éducation et la sensibilisation au glaucome sont cruciales pour le détecter et le contrôler.»

Les autres activités prévues pour la Semaine nationale de sensibilisation au glaucome comprennent deux messages d'intérêt public (MIP), dans lesquels figurent l'actrice Dana Elcar, que l'on a vu récemment dans la série télévisée MacGyver, et aussi un patient atteint de glaucome. Ces messages seront distribués dans les stations de télévision à travers le Canada pour diffusion au cours de la Semaine du glaucome. Il y aura aussi une campagne nationale d'affichage et des activités médiatiques choisies.

Puisqu'un examen périodique de la vue constitue le meilleur moyen de prévenir le glaucome, le public est invité à le combattre en se soumettant à un examen annuel de la vue et en composant le numéro de la ligne ouverte du glaucome, soit le 1-800-387-9641, pour obtenir de plus amples renseignements. La ligne téléphonique sera disponible pour une période supplémentaire se poursuivant jusqu'au 17 mai.

La Semaine nationale de sensibilisation au glaucome est financée par un octroi éducatif accordé par Allergan Pharmaceuticals inc.

La Semaine nationale de sensibilisation au glaucome est financée par un octroi éducatif accordé par Allergan Pharmaceuticals inc.

La Semaine nationale de sensibilisation au glaucome est financée par un octroi éducatif accordé par Allergan Pharmaceuticals inc.

Levée de fonds pour la Fondation Tim Horton

Tous les restaurants Tim Horton du Canada tiendront mercredi une journée de levée de fonds à l'intention de la Fondation Tim Horton pour les enfants. Les fonds amassés au cours de cette journée serviront à financer des camps de vacances cet été pour des jeunes provenant de foyers financièrement moins privilégiés.

Les sommes versées à la Fondation Tim Horton représenteront les recettes de la vente de cafés dans les restaurants par-

ticipants pour une période de 24 heures. Le restaurant Tim Horton de Saint-Jean participera à cette activité de financement.

La Fondation Tim Horton gère actuellement des camps de vacances à Parry Sound, en Ontario, à Tatamagouche, en Nouvelle-Écosse, et à Kananaskis Country, en Alberta. Des emplacements sont présentement à l'étude pour y établir un camp dans la province de Québec.



Le tourisme à l'honneur
30 avril, 1er et 2 mai

SALON VACANCES

SOYEZ PRÉSENTS
LE SAMEDI 2 MAI
TIRAGE DE NOTRE GROS LOT

de **750\$**

Si le gagnant n'est pas présent, il remporte la moitié du gros lot et l'autre moitié s'ajoute au gros lot du mois suivant.

Place Saint-Jean

DÉCOUVREZ
LES ACTIVITÉS
DE NOTRE

belle région!

Tirage de nombreux
prix de présence

- Visites de musées
- Croisières
- Billets de théâtre
- Etc.

Bonnes vacances!

400, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu **348-6935**

Boucherie Chevaline
PRINCE NOIR

S P É C I A U X

Viande hachée très maigre 4,29\$ kg	1.95 lb
Fondue chinoise (extérieur de ronde) 10,99\$ kg	4.99 lb
Pointe de surlonge (partie de la fesse) 11,99\$ kg	5.45 lb
Bifteck de faux-filet (partie arrière) 14,99\$ kg	6.81 lb

420, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-1918



Le canard, ce méconnu...

Les chinois ont été les premiers à domestiquer le canard, il y a de cela plus de 2 000 ans! Dans les restaurants chinois, on retrouve souvent au menu le fameux canard de Péking, mets très prisé qui, il y a très longtemps, du temps des empereurs, était confectionné seulement avec des canards provenant du palais impérial.

Le canard est moins populaire que le poulet ou la dinde; intimide-t-il les cuisiniers... pourquoi ne pas essayer de l'apprivoiser?

Canard à la créole

- 1 canard d'environ 5 lb
- 1/2 c. à thé de paprika
- 1/4 c. à thé de sauge
- 1/4 c. à thé de thym
- 1/4 c. à thé d'origan
- pincée de poivre de cayenne
- 1/4 lb de jambon fumé
- 2 c. à table de beurre
- 2 échalotes tranchées
- 1 oignon tranché
- 1 poivron vert tranché
- 2 branches de céleri tranché
- 1 gousse d'ail émincé
- 1 boîte de tomates, réduites en purée (16 oz/500 mL)
- 1 tasse de bouillon de poulet
- 1/2 c. à thé de thym
- 1/2 c. à thé de basilic
- 1/4 c. à thé de sauge
- 1/2 c. à thé de poivre de cayenne
- 1 feuille de laurier
- 1/2 c. à thé de sauce worcestershire

■ Défaire le canard en morceaux; retirer le plus de gras possible, sans briser la peau. Combiner le paprika, la sauge, le thym, l'origan et le poivre de cayenne et frotter les morceaux de canard de ce mélange.

■ Percer la peau du canard à plusieurs endroits et placer les morceaux sur une grille, dans un plat allant au four; faire rôtir au four à 450F de 30 à 40 minutes ou jusqu'à ce qu'il soit cuit.

■ Hacher finement le jambon et faire dorer dans le beurre; ajouter les oignons et faire dorer. Incorporer le poivron et le céleri et ramollir quelques minutes; ajouter l'ail et les échalotes et faire cuire encore 2 minutes.

■ Réduire le feu et ajouter les tomates, le bouillon et tous les autres ingrédients. Retirer le canard du four et déposer dans la sauce; faire mijoter environ 20 minutes à découvert. Servir aussitôt.

Canard aux oignons

- 1 canard d'environ 5 lb
- 1/4 tasse d'huile
- 2 lb d'oignons tranchés

■ Défaire le canard en morceaux; retirer le plus de gras possible sans briser la peau. Piquer la peau à plusieurs endroits.

■ Chauffer 2 c. à table d'huile et faire dorer les morceaux de canard, en tournant à l'occasion, jusqu'à ce qu'il soit doré et croustillant. Déposer dans une grande marmite.

■ Chauffer le reste de l'huile et dorer les oignons; transférer avec le canard. Couvrir et laisser mijoter à feu moyen environ 20 minutes ou jusqu'à ce que le canard soit à point.

■ Répartir les morceaux dans 4 assiettes de service, garnir d'oignons braisés et servir immédiatement.

Canard au vin rouge

- 1 canard d'environ 2 kg
- 1 oignon tranché
- 2 feuilles de laurier
- 2 mL de basilic
- 1 mL de sauge
- 2 clous de girofle entiers
- 1 gousse d'ail écrasé et haché
- 750 mL de vin rouge
- 125 mL d'huile d'olive
- 50 mL de farine
- 50 mL d'eau
- * riz de Mario

■ Couper le canard en portions individuelles; déposer tous les ingrédients sauf l'huile d'olive dans un grand bol, couvrir et laisser mariner au réfrigérateur pendant 12 heures.

■ Égoutter le canard et conserver la marinade; chauffer l'huile et dorer le canard. Déposer le canard et la marinade dans l'autocuiseur (presto), faire cuire 15 minutes et refroidir immédiatement. Retirer le canard et le déposer dans une assiette de service.

■ Combiner la farine et l'eau et bien agiter; porter la sauce à ébullition et incorporer le mélange de farine. Sans cesser de tourner, laisser épaissir. Servir le canard bien arrosé de sauce.

ASTUCE MAISON

Une salade aux fruits surgelée...

Commencez par tapisser un moule à muffins de petites caissettes de papier. Préparez 3 c. à table de cerises au marasquin finement hachées et déposez-les sur un papier absorbant afin de les égoutter parfaitement. Egouttez une boîte d'ananas déshiquetés (8 oz). Combinez 2 tasses de crème sure, 3/4 tasse de sucre et 2 c. à table de jus de citron; incorporez une pincée de sel. Ajoutez les ananas et les cerises puis 1/3 tasse de noix finement hachées. Incorporez délicatement une banane taillée en dés. Déposez la préparation dans les caissettes de papier et placez au congélateur jusqu'à fermeture. Quelques minutes avant de servir, retirez-les du congélateur et laissez-les reposer à la température de la pièce; servez ces délicieuses salades accompagnées de petits biscuits...

* Riz de Mario

- 1 litre de riz
- 500 mL d'eau
- 50 mL de carottes râpées
- 25 mL de poivron vert haché
- 25 mL de céleri haché
- 45 mL de bouillon de poulet

■ Combiner tous les ingrédients et faire cuire au four micro-ondes, 45 minutes à intensité moyenne.

Canard au chou rouge

- 1 canard d'environ 5 lb
- 1 chou rouge
- 1 gros oignon
- 5 tasses de vin rouge
- 2 pommes
- 2 mL de cannelle
- 2 mL de clou de girofle moulu
- 5 mL de sarriette
- tranches de bacon

■ Retirer la peau du canard et déposer dans un grand plat; verser le vin rouge et laisser mariner environ 12 heures, en le tournant une fois.

■ Hacher finement l'oignon et le chou; râper les pommes sans les peler. Réserver 2 tasses de chou rouge. Combiner l'oignon, les pommes et le reste du chou puis ajouter les assaisonnements.

■ Farcir le canard de ce mélange et mettre de côté. Tapisser une marmite de tranches de bacon et y déposer le reste de la farce; déposer le canard sur le lit de chou puis barder de tranches de bacon.

■ Verser la marinade sur le canard puis couvrir et cuire au four à 350F environ 2 heures en retirant le couvercle au cours des dernières trente minutes de cuisson.

■ Mélanger 1/4 tasse de farine et 1/4 tasse d'eau et agiter vigoureusement. Mettre de côté.

■ Une fois le canard cuit, le retirer de la marmite et le déposer dans une assiette de service; entourer le canard du chou haché réservé. Amener le bouillon de cuisson à ébullition puis y incorporer le mélange eau-farine; sans cesser de tourner, faire épaissir.

■ Servir le canard en fines tranches, arrosées de sauce au chou rouge.



Granger



Qui dit produits laitiers dans le Haut-Richelieu, dit Granger

Le lait de chez-nous,
bon pour la santé de tous

M-TREL



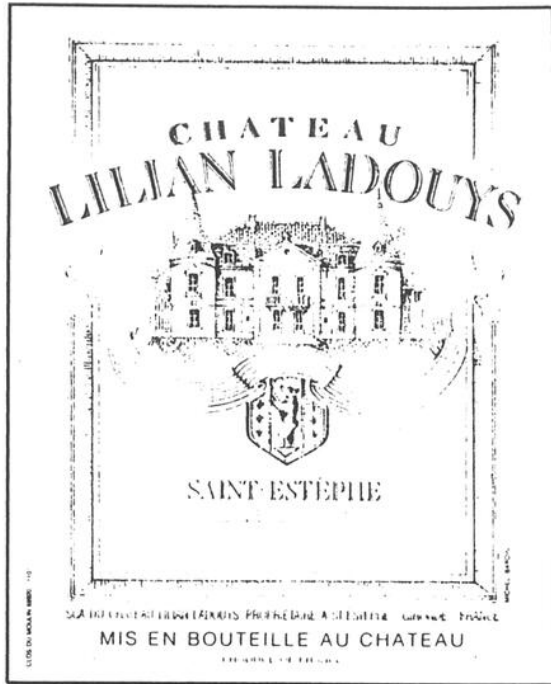
Un nouveau cru bourgeois de Saint-Estèphe

Parmi les grandes communes du Haut-Médoc, Pauillac, Margaux et Saint-Julien, Saint-Estèphe passe pour une appellation de moindre qualité. Et pourtant, on y fait un excellent cru bourgeois. Il est vrai que c'est tout récent puisque la première production de ce vignoble ne date que de 1989; il s'agit du Lilian-Ladouys. J'ai eu l'occasion de le goûter lors d'une réception organisée par un des meilleurs représentants de vin au Québec, soit la maison Réserve et Sélection. J'ai pu revoir ce vin lors du Salon des vins.

Il fut un temps où le Château Ladouys était un cru bourgeois supérieur d'une bonne qualité. Pour diverses raisons, ce domaine a par la suite été morcelé au point qu'il ne comptait plus que quatre hectares en production et qu'il avait perdu son excellente réputation.

En 1989, Christian Thiéblot, un spécialiste en informatique internationale, qui avait déjà travaillé chez un négociant en vin, achète avec sa femme Lilian le château Ladouys avec la ferme intention de faire un vin de qualité. Comme le précisait Mme Lilian Thiéblot lors de son passage au Québec, ce fut le coup de foudre pour ce domaine où tout était à faire.

Il faut dire que ce domaine est bien entouré. Tout près, il y a Lafite-Rothschild, Cos d'Estournel, Cos Labory et d'autres châteaux dont



la réputation est grande. Ne restait qu'à investir pour refaire un vignoble de qualité puisque le potentiel était là.

Pour reconstituer un vignoble de qualité, les nouveaux propriétaires ont dû d'abord acheter des parcelles un peu partout sur la commune de Saint-Estèphe. Aujourd'hui, le domaine comprend 169 parcelles qui totalisent 48 hectares de vignes. La plupart de ces parcelles ont été achetées de petits vigneron qui approvisionnaient la coopérative Marquis de Saint-Estèphe. Madame Thiéblot ajoutait que plusieurs de ces vignerons ne demandaient pas mieux que de vendre puisque, arrivés à l'âge de la retraite, ils ne

pouvaient compter sur une relève.

En même temps, il fallait doter la propriété d'un chais moderne et à la hauteur des aspirations des Thiéblot. Avec de bons conseils techniques et oenologiques, ils ont réussi, dès la première année, à produire un vin remarquable. Mme Thiéblot précisait: «nous nous sommes installés au château Ladouys non pas pour bousculer les traditions, mais au contraire, nous voulions nous appuyer sur elles pour faire un vin de haute qualité et pratiquer une politique de grand vin à l'image de nos prestigieux voisins».

Depuis peu, on peut se procurer dans la plupart des succursales régionales leur premier vin,

celui de 1989 (\$31.02). Un vin d'une couleur soutenue avec une belle profondeur. Au nez, on perçoit du fruit, de la violette, de la vanille et un brin de chocolat. Avec une attaque un peu douce, ce vin a des tanins bien enrobés et un équilibre remarquable. Un très beau vin qui ne sera que meilleur dans quelques années.

Les millésimes 1990 et 1991, qu'on nous servait à peine sortis de la barrique pour nous les faire goûter, sont pleins de promesses. Le gel qui, en 1991, a réduit la récolte de cinquante pour cent, n'a pas empêché le Château Lilian-Ladouys de faire un excellent vin. Quant au 1990, il m'a

semblé plus délicat et plus fin que celui de 1989; cela reste à voir puisqu'il n'est pas encore mis en bouteille.

■ Le salon des vins

Un mot de ce Salon (cela fait presque un mois) organisé par la SADAQ. Il n'est pas facile, même après avoir pris le temps d'en faire le tour, de porter un jugement global. Il y a tant de vins à déguster et tant de gens qui sont présents que je dois d'abord dire que ce fut, depuis que ce Salon existe, la meilleure des années de cet événement. Les kiosques étaient d'une belle facture. Les gens, y compris les producteurs présents,

se faisaient aimables et attentifs aux questions des amateurs. Voilà quelques bons points pour les organisateurs.

Même si l'atmosphère était exceptionnelle, il faut noter toutefois qu'il y a un problème dans ce genre de Salon. En plus de payer un prix d'entrée de dix dollars, les amateurs devaient payer pour chaque verre dégusté en plus d'avoir à acheter un verre de dégustation; heureusement, le verre était de bonne qualité. On pouvait toujours se contenter d'un verre de plastique mais, on le sait, le vin est meilleur dans un véritable verre.

Cela fait beaucoup d'argent pour le simple amateur qui va à ce

Salon pour découvrir de nouveaux vins. On pourrait, il me semble, charger un prix d'entrée moins élevé si on doit payer à chaque vin dégusté. Ou encore abaisser le prix de chaque verre de vin. Encore faut-il ajouter que la quantité de vin versé ne vaut pas toujours le prix payé, surtout quand il s'agit de goûter à un vin de table.

Tout cela dit, je note que la foule était nombreuse et que l'on y rencontrait non seulement des spécialistes du vin mais beaucoup de simples amateurs heureux de rencontrer des producteurs qui répondaient avec plaisir à toutes les questions.

Ma BOUCHERIE

612, rue Dorchester Saint-Jean-sur-Richelieu 348-0303

■ QUALITÉ ■ SERVICE ■ VERTUEUSES COUPES ■ BONS PRIX

Je vous offre
UN CADEAU
avec tout achat

GRATUITS
Tête fromagée
et cretons
(200 grammes)
Sur présentation de ce coupon

<p>Tournedos (bardé de porc) ou Brochette de porc Votre choix! (Nature ou mariné)</p> <p>1 59 ch.</p>	<p>«Steakette» veau, porc et dinde Votre choix (4 oz et plus) Idéal sur le grill</p> <p>99¢ ch.</p>	<p>Poule de grain fraîche Cat. A (3 à 4 lb) Qualité et saveur!</p> <p>1 79 lb</p>
<p>Bifteck de veau «Écolait Primeur» (Partie de la fesse)</p> <p>6 99 lb</p>	<p>Suprêmes de poulet (poitrine de poulet désossée) Cordon bleu Nature ou mariné Votre choix!</p> <p>5 99 lb</p>	<p>Souvlaki de porc (nature ou mariné) 65 g (6 et plus)</p> <p>69¢ ch.</p>

Pas si bête



Michel Pepin (vétérinaire)

Beaucoup d'activités à Saint-Jean!

La semaine prochaine soit du 3 au 9 mai 1992, à travers le Canada, ce sera la semaine de la santé animale, organisée par l'Association canadienne des vétérinaires. De nombreuses activités fort variées sont organisées dans plusieurs villes du pays. Les villes de Saint-Luc et Saint-Jean auront elles aussi leur part d'événements.

■ Concours de photo: je l'aime et je le prends en photo!

Ce concours unique de photo sur les animaux est organisé par l'Hôpital vétérinaire Saint-Jean en collaboration avec la bibliothèque de Saint-Luc, LE CANADA FRANÇAIS et Richelieu Photo-Lab. Il ne vous reste que quelques jours, soit jusqu'au 1^{er} mai 1992, pour faire parvenir vos photos d'animaux à l'Hôpital vétérinaire Saint-Jean. Les photos seront exposées à la bibliothèque de Saint-Luc du 4 au 16 mai et un jury sélectionnera deux gagnants selon la qualité et l'originalité de la photo. De magnifiques prix seront remis. Monsieur Jacques Paul, photographe au Canada Français, sera

l'invité d'honneur et y exposera ses meilleures photos d'animaux.

■ Conférence: «Nom d'un chat»

Le mercredi 6 mai à 19h30 à la bibliothèque de Saint-Luc, seront dévoilés les gagnants du concours de photo. Par la suite j'aurai le plaisir de vous présenter un diaporama sur l'histoire du chat au cours des âges et de vous présenter en primeur les résultats d'une vaste enquête sur les noms parfois amusants de quelque 20,000 chats québécois.

■ Kiosque d'information

Les samedi 9 mai et dimanche 10 mai, de 10 heures à 12 heures, aux Halles de St-Jean, il y aura un kiosque d'information sur les animaux. Un vétérinaire sera sur place et se fera un plaisir de répondre à toutes vos questions.

Pour toute information concernant ces activités entourant la semaine de la santé animale vous pouvez contacter le docteur Michel Pepin à l'Hôpital vétérinaire Saint-Jean au 346-4515.



En route vers les Olympiades

Les événements se précipitent à l'École professionnelle de Métiers. L'école est en construction, la cérémonie de la première pelletée de terre a eu lieu vendredi dernier, la moitié des groupes qui restent encore à l'école seront en vacances dès le 30 avril prochain, des élèves sont inscrits à des concours et à des programmes de bourses et de stages... mais le sujet qui fait le plus jaser, c'est sûrement la sélection et la préparation pour les Olympiades en Montérégie.

Concours

C'est bien connu, les élèves de l'EPM participent volontiers aux concours reliés à la formation professionnelle.

Ainsi, nous devrions connaître bientôt les résultats du concours de la Société des ingénieurs des plastiques (Québec), auquel ont participé deux élèves de l'option Fabrication de moules (plastiques). Nous attendons impatiemment les résultats avec eux. Bonne chance à Josée et à Guy; nous espérons que votre projet sera choisi!

Cette année, le programme de «Bourses et stages d'été Ultramar» était ouvert aux femmes qui suivaient une formation professionnelle au secondaire, dans les secteurs de soudage et de mécanique automobile. Deux de nos élèves participent à ce programme. Bonne chance à Sylvie, en soudage, et à Raymond, en mécanique auto!

Olympiades

Cette année se tiennent les premières Olympiades de la formation professionnelle au Québec.

Au niveau de la Montérégie, trois ateliers de notre école sont directement concernés.

Deux secteurs sont hôtes des compétitions régionales: ce sont les ateliers de dessin industriel et de techniques d'usinage. Un secteur est participant: c'est l'atelier de soudage.

Les épreuves régionales se tiendront d'ici la fin avril pour tous les secteurs. Les finales de dessin industriel auront lieu à l'EPM le mercredi 29 avril 92, celles de techniques d'usinage, en avril, à l'EPM également, tandis que les finales de soudage se tiendront à Tracy.

Nous avons rencontré les élèves qui ont été sélectionnés, et nous vous présentons leurs commentaires.

«Je revise mes notes à chaque soir. C'est un honneur de représenter l'école, mais c'est aussi une responsabilité. Je veux faire honneur à ma formation et à mon école...» (Pierre Monast, finissant en dessin, janvier 92)

«Je me sens un peu moins prêt en

fraisage... je mets les bouchées doubles durant les heures d'atelier. Je me suis qualifié la semaine dernière, lors d'un examen de sélection: je suis le seul à représenter l'EPM en techniques d'usinage. Je veux faire de mon mieux!» (François Trépanier, techniques d'usinage)

«Nous, en soudage, on se sent prêts à se mesurer aux élèves des autres commissions scolaires. Avec la qualité du cours que nous suivons à l'EPM, il n'y a pas de raison pour ne pas s'illustrer là-bas...» (Steve Emond, soudage).

«... je pense que ça devrait aller... je ferai de mon mieux pour représenter l'école, et rendre justice à notre formation...» (Yvan Demers, soudage).

Nos meilleurs vœux de bonne chance à tous ces participants: allez-y avec confiance, vous pouvez réussir!

(J. LeBel)

Vacances

«Cette année, c'est à nous, les élèves de mécanique automobile, d'offrir des souhaits de bonnes vacances:

- d'abord aux deux groupes de finissants, ceux de techniques d'usinage et de mécanique de véhicules de loisirs et d'entretien qui nous quittent pour accéder au marché du travail,
- ensuite aux groupes qui terminent la première année de leur programme: arpentage, dessin industriel, électricité de construction, mécanique de véhicules de loisirs et d'entretien ainsi que mécanique auto. Ces groupes nous reviendront à l'automne 92 pour terminer leurs programmes respectifs.

Nous, on a bien aimé notre première année de cours. On s'inquiète quand même un peu car on ne connaît pas encore la date de la rentrée scolaire d'automne... à cause de la construction, vous savez.

Nous avons des projets pour nos longues vacances qui débutent le 30 avril. Certains ont déjà trouvé un emploi relié à leur formation, d'autres travailleront à leur compte, quelques-uns ont un emploi dans un domaine différent. Alors que certains sont en recherche d'emploi, il y en a un qui se destine à la course automobile!

«Ça va nous faire du bien de changer de rythme de vie car notre cours est plutôt intensif!»

«Bonnes vacances à tous, et bon courage à ceux qui poursuivront leurs cours durant l'été. Nous, on sera de retour à l'automne!»

Christian Lambert, Dominic Marciel, Pascal Haman



Comparez et vous verrez!

Bifteck de contre-filet
(en tranches)



15,41\$ kg

6⁹⁹ lb

Bifteck maître Pierre
(partie de la fesse)



11\$ kg

4⁹⁹ lb

Rôti de boeuf
genre parisien
(partie de la fesse)



10,12\$ kg

4⁵⁹ lb

Rôti de porc
(partie de la longe)



6,15\$ kg

2⁷⁹ lb

Boeuf haché
maigre
(5 lb et plus)



4,39\$ kg

1⁹⁹ lb

Emballé à votre goût

Suprêmes de poulet
(régulier ou mariné)



12,10\$ kg

5⁴⁹ lb

Brochette de poulet
170 g

2²⁹ ch.

Brochette de boeuf
170 g

1⁹⁹ ch.

Brochette d'agneau
(mariné ou régulier)
170 g

2²⁹ ch.

Tournedos de poulet
(bardé de porc)
5 à 6 onces

1⁷⁹ ch.

Tournedos de boeuf
(bardé de porc)
5 à 6 onces

1⁵⁹ ch.

Mariné ou régulier

Souvlaki de porc
60 g

79¢ ch.

Souvlaki de poulet
60 g

89¢ ch.

Souvlaki d'agneau
60 g

99¢ ch.

Le Vice Versa

École Marguerite-Bourgeoys

Le tournoi Pierre-Larose

Le tournoi annuel Pierre Larose s'est déroulé à l'école Marguerite-Bourgeoys du 24 au 25 avril. Le but de ce tournoi est d'amasser des fonds pour aider la recherche sur la fibrose kystique.

Depuis quelques mois, certains élèves de l'école ont travaillé à l'organisation des décors. Comme le thème de cette année est: La bande dessinée, nous avons fabriqué plusieurs personnages la représentant grandement. Les élèves suivants ont consacré environ neuf heures par semaine à la fabrication de ces décors en plus des heures des cours réguliers. Il s'agit de: Geneviève Conway, Karine Pichette, Annie Desjardins, Kathleen Ryan, Julie Royer, Pierre-

Raphaël Comeau, Martine Savoie, Nancy St-Gelais, Karine Galipeau et Karine Côté. Un merci spécial à monsieur André Lafrance, talentueux professeur d'arts plastiques, qui a supervisé ce travail.

Il faut dire qu'au début nous avons travaillé tout en nous amusant. Vers la fin, nous étions las, surtout que le beau temps était arrivé.

Lorsque les décors furent installés, nous étions fiers d'avoir participé à la réalisation de ce tournoi.

Un grand merci à toute l'équipe.

Annie Desjardins
Karine Pichette
Kathleen Ryan

145, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-4993

LES HALLES

LE PLUS GRAND MARCHÉ DE FRUITS ET LÉGUMES DE LA RÉGION...



Pour une meilleure
qualité et un meilleur
prix, il n'y a que
LA FRUITERIE

FRUITERIE

L'avenue du potager

145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu
tél.: 349-3209

LES
HALLES
ST-JEAN

**TIRAGE
100\$**

Un (1) bon d'achat de 100\$
chaque semaine.
Le tirage sera effectué
chaque dimanche à 15 h.
Si le(a) gagnant(e) est sur place,
on double le montant
du bon d'achat, soit
200\$

BANANES

pr. importé no 1



55¢ kg

25¢
lb

CALIFORNIE
1^{re} qualité



FRAISES

pr. É.-U. no 1

79¢
chopine

**RAISINS
«RIBIER»**

pr. Chili no 1
2,18\$ kg



99¢
lb

**PIMENTS
VERTS**

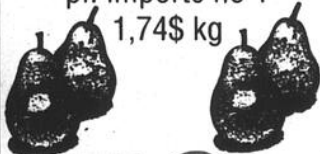
(extra-gros)
1,96\$ kg



89¢
lb

**POIRES
«BOSC» ET
«ANJOU»**

pr. importé no 1
1,74\$ kg



79¢
lb

**FEVES
VERTES**

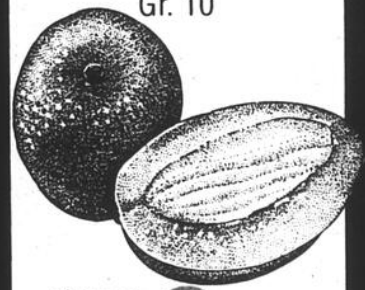
pr. É.-U. no 1
«Choisies à la main»
2,18\$ kg



99¢
lb

MANGUES

pr. Mexique no 1
Gr. 10



79¢
ch.

ASPERGES

pr. É.-U. no 1
4,38\$ kg



1 99
lb

**MELON
D'EAU**



La
saison
est
commencée!

ARTICHAUTS

pr. É.-U. no 1



3//99¢

CHARCUTERIE

Lesterr le vrai bon goût

**BOLOGNE
REGULIERE**

2,39\$ kg

1 09
lb

**SALAMI
AU BOEUF**

4,16\$ kg

1 89
lb

Spéciaux valables du mardi 28 avril au dimanche 3 mai ou jusqu'à épuisement des stocks.
Déli disponible en magasin - Dégustations sur place - Nombreux autres spéciaux



GM tente une nouvelle expérience avec Géo

La nouvelle marque Géo a effectué une entrée plutôt discrète sur le marché québécois. Disponible uniquement chez certains concessionnaires Chevrolet, depuis le mois de septembre 1991, l'engouement populaire si attendu ne s'est jamais manifesté. Du moins jusqu'à maintenant. Sous ses airs de jeune première, cette nouvelle division de la GM ne présente pas des modèles inconnus. La sous-compacte Géo Métro remplace les défuntes Chevrolet Sprint et Pontiac Firefly. Quant à la Géo Tracker, sa carrosserie tout comme son nom sont familiers. Seule la Storm représente une nouveauté. Même si sous ses dessous, elle cache des racines qui remontent à l'Impulse d'Isuzu vendue l'an dernier par le réseau Passeport.

Tout ce remue-ménage dans les divisions de la GM a été causé par l'arrivée des Saturn. GM a tenu à offrir une place

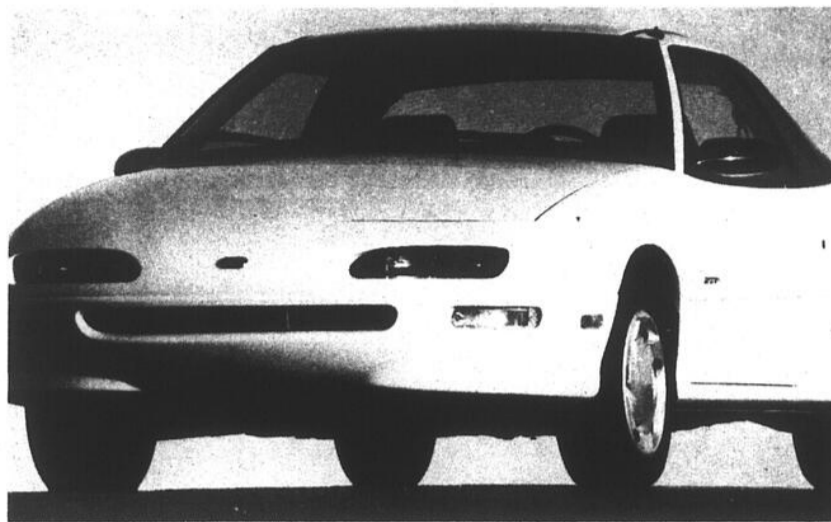
de choix et un réseau de vente convenable et indépendant aux Saturn. Pour ce faire, il a fallu restructurer le réseau Passeport qui a abandonné la vente des voitures Isuzu pour laisser la place à la gamme Saturn. De là, certains concessionnaires Chevrolet triés sur le volet par la GM ont récupéré la Storm, un produit Isuzu, qui était vendu exclusivement aux États-Unis. Pour compléter la nouvelle bannière Géo, GM a offert les deux produits de Suzuki, et ce, au grand désarroi des concessionnaires Pontiac/Buick/Camion GMC qui perdaient des ventes intéressantes en ce faisant retirer la sous-compacte Firefly et le tout-terrain Tracker. Pontiac a recueilli l'Optima, maintenant la LeMans, mais cela ne remplacera jamais la Firefly.

■ **La Storm**
Dans le groupe Géo,

la Storm est un coupé sport. De série, elle est équipée d'un moteur 4 cylindres de 1.6 litres à 12 soupapes et arbre à cames en tête avec injection multipoint. Un moteur plus performant fait tourner les roues avant. Il s'agit d'un 4 cylindres de 1.8 litre à 16 soupapes de 140 chevaux, soit 48 de plus que le 1.6 litre.

La carrosserie se distingue par des mini-phares quadruples et un capot plongeant. Si l'on examine avec soin la carrosserie, l'arrière ressemble à l'Impulse. Parmi les autres caractéristiques de l'équipement de série, on remarque avec satisfaction la présence d'un coussin gonflable. En ce qui concerne mes doléances, je regrette la disparition du moteur turbo et de la traction intégrale.

■ **La Métro**
Proposant toujours un petit moteur 3 cylindres d'un litre, la Métro est



aussi économique que le métro de Montréal. Développant un maigre 55 chevaux, son tricylindre consomme peu de carburant et il permet à la Métro d'afficher un prix

très compétitif. Parmi les bonnes nouvelles, soulignons que la version décapotable est encore au programme. Quant à la carrosserie, elle a été légèrement revue. Les

feux arrières couvrent la largeur du véhicule. On note également des nouvelles roues et des garnitures intérieures redessinées.

■ **L'utilitaire Tracker**

Lancé en 1989, le tout-terrain Tracker est un véhicule fiable et amusant, vendu à un prix très réaliste. Issu du constructeur Suzuki, le Tracker ne propose pas une version à 4 portes comme le Sidekick. Toutefois, un modèle à 2 roues motrices est offert. Ce n'est pas une grande nouveauté en soi puisqu'un tel véhicule sera décidément très problématique sur les routes enneigées ou glacées. La faible traction des roues arrières, à cause de la répartition du poids avant/arrière, destine le 2 RM à une carrière plutôt du côté américain. Comme nouveauté 1992, mentionnons le nouveau tableau de bord avec porte-gobelets.

Québec peut vous aider



Des livres sur la nature

Pour célébrer l'arrivée du printemps, les Publications du Québec propose quelques titres nature. Pour les amateurs de marche en forêt, «Les arbres du Québec» sera un compagnon de route fort apprécié. Illustré en couleurs, ce guide contient une série d'informations sur les principales essences de conifères et de feuillus des forêts du Québec.

Pin, pruche, chêne, thuya... les caractéristiques générales de chaque espèce y sont présentées ainsi que les propriétés et les utilisations de leur bois. Les principales zones de végétation au Québec, conditionnées principalement par des facteurs climatiques, y sont aussi décrites.

Grâce aux éléments présentés dans ce guide, tous les lecteurs auront du plaisir à reconnaître plusieurs espèces d'arbres qui vivent parfois tout près d'eux, en bordure des routes ou des rues et dans le boisé de leur voisinage. Il suffit de prêter attention aux éléments suivants: la silhouette de l'arbre, son écorce, ses feuilles et ses fruits. Observer et comparer, voilà le secret!

«Protégez votre jardin», édition revue et augmentée vous propose des moyens de combattre les ennemis des plantes en évitant l'emploi abusif des pesticides. Afin de réduire l'usage des moyens chimiques de lutte, ce guide illustré suggère également des solutions économiques, non chimiques et efficaces permettant de contrôler les insectes nuisibles, les maladies et les mauvaises herbes, tout en respectant l'environnement.

«Comment faire du compost chez-soi», nouveau guide traitant des avantages du compostage résidentiel, de sa fabrication et de ses usages. Le compostage permet de réduire le volume des déchets végétaux et de rehausser la qualité du sol des potagers, des plates-bandes, des boîtes à fleurs, etc. À la ville comme à la campagne, ce guide permettra de fabriquer ou de choisir un composteur, de sélectionner les matières compostables et d'en faire du compost, de

connaître les divers usages de votre compost, le compostage est une activité simple, efficace et respectueuse de l'environnement.

Aujourd'hui, la notion de rendement maximal en agriculture est totalement dépassée. Il faut maintenant penser à modifier les pratiques agricoles conventionnelles et à mieux gérer la matière organique. C'est dans cet esprit que le guide, «Mieux vivre par une agriculture harmonieuse» propose des pratiques agricoles écologiques adaptées aux divers besoins, de la ferme au simple potager.

Ce guide est un outil pratique tant pour les agriculteurs et agricultrices que pour le grand public. On y aborde de nombreuses questions touchant à la fois les petites et les grandes surfaces et même la production animale: fertilisation, rotation des cultures, contrôle des mauvaises herbes, prévention des maladies.

Pour toutes les cultures - ornementale, fruitière et maraîchère - et pour toutes les productions - laitière, porcine et avicole - le lecteur trouvera dans ce volume des moyens efficaces de lutte contre les éléments nuisibles ainsi que des mesures préventives respectant les cycles naturels et les écosystèmes.

Adopter une approche harmonieuse en agriculture exige une remise en cause des règles du jeu de l'agriculture moderne. Il faut donc développer des stratégies globales, en considérant toute la ferme comme un écosystème en soi, et modifier des habitudes, ce qui représente toujours un défi.

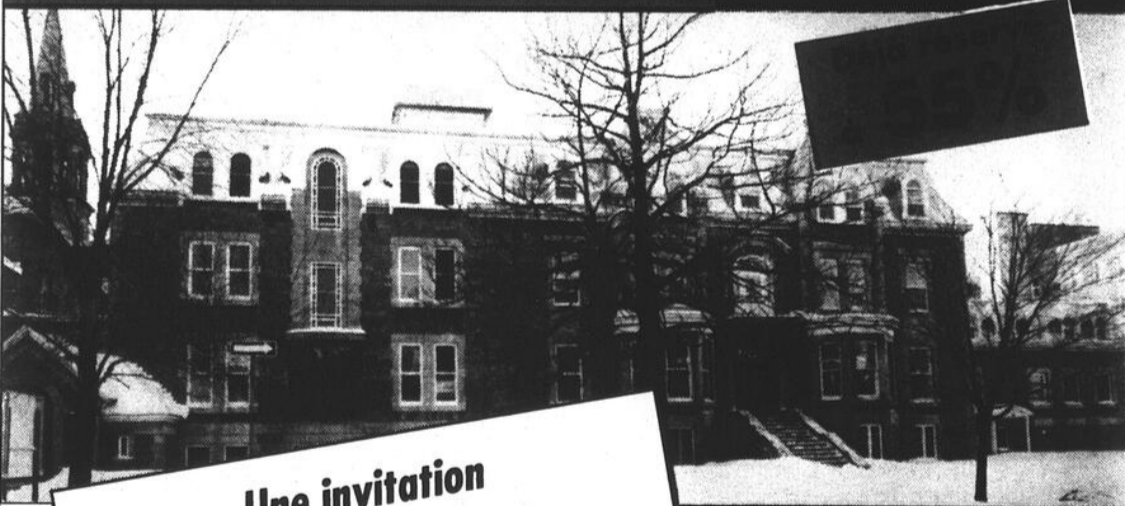
Les quatre guides présentés ici sont en vente dans les librairies, chez les concessionnaires et autres distributeurs des Publications du Québec.

Pour connaître les derniers volumes publiés par les Publications du Québec, contactez Communication-Québec, nous avons un catalogue gratuit dans lequel vous trouverez peut-être réponse à vos questions. Nous sommes situés au 245, rue Richelieu à Saint-Jean-sur-Richelieu. Tél.: 346-6879.

LA SÉCURITÉ DE NOS AÎNÉS AU COEUR DU

Ouverture 1er juillet 1992

La liberté de choisir le centre-ville dans un confort moderne, sécuritaire et adapté
* Appartements 3 1/2 et 4 1/2 (à partir de 700\$/mois) (services disponibles)
* Chambres et pensions pour aînés autonomes (tous les services inclus à partir de 750\$/mois)



Une invitation à venir visiter nos «chambres modèles» les samedi et dimanche 2 et 3 mai 1992 de 10 h à 16 h

- Choix de menus aux repas et collations disponibles en tout temps
 - Buanderie, entretien ménager, visites médicales et plus encore
 - 2 ascenseurs, système d'intercom, bâtisse très sécuritaire
- Animation régulière

RENSEIGNEMENTS OU RÉSERVATIONS:



Quelques nouvelles brèves

La ministre responsable de la Famille, Viollette Trépanier, a rendu public le deuxième plan d'action gouvernemental pour les familles. Ce deuxième plan, intitulé Familles en tête, couvre une période de trois ans et s'inscrit dans le cadre de la politique familiale adoptée en 1987.

Il comporte 88 mesures que les ministères et organismes se sont engagés à réaliser au cours des années 1992, 1993 et 1994, lesquelles s'inscrivent dans le cadre de cinq orientations majeures, cinq axes prioritaires d'intervention, qui sont: privilégier la prévention, favoriser la conciliation entre la famille et le travail, soutenir financièrement les familles, améliorer le milieu de vie des familles et poursuivre le virage familial.

Chacune des mesures du plan d'action répond à un objectif spécifique; en marge de chacune de ces mesures est identifié un résultat attendu de même que le ministère responsable de sa réalisation.

Outre les ministères, ce plan d'action fait aussi appel à la concertation des agents socio-économiques, notamment les municipalités, les employeurs et les syndicats, dont l'action peut avoir un impact sur les familles.

Familles en tête - Plan d'action 1992-1994 en matière de politique est disponible gratuitement au bureau de Communication-Québec, 245, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, tél.: 346-6879.

■ Les jeunes et leur famille: orientations ministérielles

Le ministre de la Santé et des Services sociaux, Marc-Yvan Côté, a rendu publiques les orientations ministérielles concernant les jeunes et leur famille dans un document intitulé Maintenant et pour l'avenir... la jeunesse.

Concrètement, c'est quelque \$26,2 millions qui seront consentis sur trois ans par le gouvernement du Québec pour mettre de l'avant diverses mesures de prévention, de protection et de réadaptation pour les jeunes.

Le document trace les principales orientations retenues par le gouvernement à l'égard des jeunes et de leur famille, lesquelles se regroupent ainsi:

■ Prévention

- information et sensibilisation;
- implantation de programmes de prévention;
- budget d'aide à l'action concertée et soutien accru aux organismes communautaires;
- consolidation ou développement des services psychosociaux courants dans les CLSC;
- programmes spécifiques: aux communautés autochtones; aux communautés culturelles;
- outils de support.

■ Protection et réadaptation

- concertation;
- placement d'enfants;
- amélioration de l'intervention sociale en protection de la jeunesse;
- intervention auprès des: communautés autochtones; communautés culturelles;
- programmes et services de réadaptation.

■ Les femmes dans les vidéoclips - sexisme et violence

Le Conseil du statut de la femme (CSF), en collaboration avec les Publications du Québec, annonce la parution d'une étude intitulée Les femmes dans les vidéoclips - Sexisme et violence.

Cette étude a été menée pour le compte du CSF par François Baby, professeur au Département des littératures de l'Université Laval, et par ses collaboratrices, Johanne Chéné et Hélène Dugas.

Cet outil permet d'avoir une image actuelle de la femme dans les vidéoclips, image qui interpelle la société québécoise dans son souci de projeter une vision égalitaire et respectueuse de la femme et de l'homme.

Les femmes dans les vidéoclips - Sexisme et violence est en vente au prix de \$7.95 dans les librairies les Publications du Québec, chez leurs concessionnaires et autres distributeurs.

On peut aussi le com-

mander par la poste ou par téléphone: Les Publications du Québec, Case postale 1005, Québec (Québec) G1R 7B5 (sans frais) 1-800-463-2100, télécopieur: (418) 643-6177.



ENFANTS À L'ABRI



PAS DE VACANCES POUR LA PRUDENCE



Portez toujours un casque protecteur à bicyclette!

L'Association des traumatisés crâniens prévoit que 5 000 enfants canadiens seront victimes d'accidents de bicyclette cette année et que 60 d'entre eux en mourront. Ces accidents se produisent dans l'entourage, dans la rue, ou à quelques coins de rues de la maison. Portez toujours un casque protecteur, même pour les courts trajets.

Parlons sécurité durant la semaine «ENFANTS AVERTIS». Ce programme canadien de service public qui vise à sensibiliser les enfants de 4 à 12 ans et leurs parents aux questions de sécurité aura lieu dans notre communauté à compter du mercredi 29 avril.

Le but du programme «ENFANTS AVERTIS» est d'enseigner à nos enfants comment être en sécurité. Venez rire et vous amuser tout en apprenant. Et souvenez-vous: ENFANTS AVERTIS, enfants à l'abri!

PROGRAMME

- Atelier de sensibilisation à la sécurité, en collaboration avec le service de Police de Saint-Jean-sur-Richelieu, sur la promenade.
- Visionnement du vidéo «Sois fûté, flairer le danger», animé par les mascottes de la sécurité «Josée et Dédé».

MERCREDI 29 AVRIL À 10 H 30
JEUDI 30 AVRIL À 10 H 30 ET 13 H 30

- Concours de dessin
Venez rencontrer les jumeaux fûtés «Josée et Dédé» au magasin Canadian Tire du Carrefour Richelieu le samedi 2 mai entre 14 h et 15 h. Formulaires officiels de participation disponibles chez Canadian Tire.

Apporte ton dessin au comptoir du service à la clientèle au plus tard le samedi 2 mai à 15 h et cours la chance de gagner un des prix suivants:
- 2 bicyclettes
- 2 casques protecteurs
Ces prix sont offerts gracieusement par le magasin Canadian Tire du Carrefour Richelieu.

SEARS ZELLERS WISE

CARREFOUR RICHÉLIEU

EN COLLABORATION AVEC

CANADIAN TIRE STEINBERG

600 PIERRE-CAISSE, ST-JEAN-SUR-RICHÉLIEU, QUÉ., J3A 1M1 PLUS DE 115 MAGASINS ET SERVICES, TERMINUS D'AUTOBUS ET HALTE DES MOUSSÉS

l'église d'ici

Retraite paroissiale

La communauté chrétienne de Saint-Luc a le plaisir d'accueillir Gilles Mathieu, prêtre, lors d'une retraite paroissiale les 2, 3, 4 et 5 mai prochain à 19h30. Le thème de cette retraite sera «Avec les yeux du cœur». Il y aura prédication aux messes de la fin de semaine puis 3 rencontres du soir, dimanche le 3, lundi le 4 et mardi soir le 5. Chaque rencontre dure une heure.

La Fabrique

Moi je l'achète
Le Haut-Richelieu

Ateliers De Croissance,
Méthode Nicole Pépin Inc.

THÈME: La Philosophie Du «Hasard Qui N'existe Pas»
Plus qu'une phrase, ... une façon de penser, ... une façon de vivre, ... pour plus d'harmonie.

- Corps - Chakras
- Intuitif - Sensitif
- Méditation - Relaxation
- Visionnaire - Prophétique
- Astral - Voyage

Lucille Duplessis
Ateliers d'une durée de 10 (dix) semaines à raison d'une rencontre par semaine.
Session commençant les lundi, mardi et mercredi 4, 5 et 6 mai

Pour plus d'informations: 291-5394

astrologie



PAR MICHÈLE PERRAS

LE CENTRE ASTROLOGIQUE INC
C.P. 442 ST-JEAN-SUR-RICHELIEU J3B 6Z5

Semaine du 29 avril au 5 mai

Bélier



Amour: Durant cette semaine de nouvelle Lune (2), il y a des influences planétaires qui affectent directement votre signe. De ce fait, ceux-ci jouent particulièrement sur votre vie familiale, (pour les ascendants Balance, Cancer et Capricorne) conjugale et professionnelle! Ces effets se feront sentir durant une bonne partie du mois. Alors, pesez vos paroles ainsi que vos faits et gestes.

Santé: Rétention d'eau pour ceux qui en sont sujet.
Travail: Possibilité de rupture de contrat ou d'association d'affaires. Pour faire place à de nouvelles propositions. Pour les policiers et les gens de loi de ce signe, il y a des risques plus élevés d'agression ou de révolte durant cette semaine de nouvelle Lune.
Jours favorables: 2, 3, 4 mai
Prudence: 29, 30 avril
Chiffres de Dame Chance: 4-9-11-17-27-38

Taureau



Amour: Pas de problème sentimental à l'horizon pour ceux dont le cœur n'oscille pas entre des oui et des non. Pour le week-end sortie agréable et nouvelles inattendues venant d'amis, de parents éloignés.

Santé: Attention aux changements brusques de température; fragilité des voies respiratoires.
Travail: Vie professionnelle intense mais positive. Excellente période pour les artistes et les sportifs de métier, en ce qui a trait à leur contrat et leur popularité. Naissance d'un nouvel idéal grâce à l'appui et aux conseils d'amis sincères.
Jours favorables: 3, 4, 5 mai
Prudence: 1, 2 mai
Chiffres de Dame Chance: 6-19-27-37-45-47

Gémeaux



Amour: Etant donné que les rayons des astres éclairent fortement votre 11^e secteur solaire, vous serez d'excellente humeur cette semaine et vous aurez l'intention de sortir de votre routine habituelle. D'ailleurs ce week-end vous apportera l'opportunité d'être le point de mire de vos réunions sociales. Période idéale pour vous affirmer pleinement auprès du sexe opposé.

Santé: À craindre, quelques douleurs au bas du dos.
Travail: Période de lenteur pour les indécis et les insatisfaits. Changez votre mode de penser et vous verrez sous peu une nette amélioration de vos conditions. Pour les audacieux et les intrépides; semaine de prospérité et d'expansion. Sera en vedette le monde de la couture et des artisans.
Jours favorables: 29, 30 avril, 4 mai
Prudence: 2, 3, mai
Chiffres de Dame Chance: 7-9-11-18-26-37

Cancer



Amour: Avec les influences de la nouvelle Lune du 2 mai, vous pénétrez dans une semaine très exigeante au niveau de votre profession. Alors, n'oubliez pas malgré vos préoccupations, de témoigner votre affection et votre amour auprès de l'être aimé afin de maintenir l'harmonie autour de vous.

Santé: Extériorisez ce que vous ressentez sinon la tension sera trop forte.
Travail: Oui, cette semaine de nouvelle Lune exigera beaucoup de vous. Vous serez obligé d'être partout à la fois et de faire tout en même temps. Il est évident que votre courage sera récompensé. N'oubliez pas que vous êtes un des signes les plus tenaces du zodiaque et vous saurez le prouver.
Jours favorables: 1, 2, 3 mai
Prudence: 29, 30 avril
Chiffres de Dame Chance: 2-11-20-36-44-45

Lion



Amour: C'est une excellente semaine de nouvelle Lune pour prendre de petites vacances ou pour planifier les prochaines. Pour les célibataires, vous serez comblés; si vous êtes à la recherche d'aventures sentimentales. En somme, vous pouvez vous attendre à d'avantageux dénouements.

Santé: N'irritez pas le gros intestin et votre estomac. Assurez-vous une alimentation saine et équilibrée.
Travail: En affaires, semaine de nouvelle Lune idéale pour toutes sortes de spéculations ou de transactions à l'étranger. Chance accrue pour les voyageurs de commerce. Pour les étudiants en période d'examen, une bonne détente et une relaxation vous vaudront les résultats escomptés.
Jours favorables: 29, 30 avril, 5 mai
Prudence: 1, 2 avril
Chiffres de Dame Chance: 3-10-27-37-40-43

Vierge



Amour: Certains événements vous inciteront, cher Vierge, à changer vos projets de sorties pour la fin de semaine. Méfiez-vous, vendredi et samedi de vos réactions spontanées vis-à-vis de l'être courtisé. Soyez diplomate.

Santé: Excellente en général, sauf, vendredi et samedi; contrôlez vos émotions.
Travail: Semaine de nouvelle Lune mettant en vedette ceux qui oeuvrent dans la mécanique, le transport et les communications. Cependant, soyez prudent dans vos investissements. Ne prenez aucun risque de perdre vos biens dûment acquis. Pour les étudiants, période idéale pour obtenir des réponses positives à vos demandes d'emploi.
Jours favorables: 2, 3, 4 mai
Prudence: 1, 5 mai
Chiffres de Dame Chance: 7-14-25-37-44-46

Balance



Amour: Durant cette semaine de nouvelle Lune, les points ou secteurs affligés par l'influence des astres seront surtout, ceux de votre vie conjugale ou professionnelle. Votre vie familiale risque aussi d'être perturbée. Alors, armez-vous de patience et de persévérance.

Santé: Surveillez votre alimentation. Digestion lente.
Travail: Cette poussée printanière vous remplit d'audace et d'énergie positive pour mener à terme tous vos objectifs. Chance accrue dans les affaires et pour les commerçants. Expérience enrichissante au niveau du portefeuille. Cependant, contrôlez vos dépenses.
Jours favorables: 1, 4, 5 mai
Prudence: 29, 30 avril
Chiffres de Dame Chance: 2-10-26-37-41-42

Scorpion



Amour: Vie et responsabilités familiales accrues. La santé de l'un de vos parents ou amis peut vous occasionner des soucis. Période propice aux rénovations intérieures de votre foyer. Ennuis avec les appareils électriques ménagers. En amour petit conflit avec l'être aimé, mais vite rétabli.

Santé: Activez votre circulation sanguine par la pratique de sport.
Travail: En affaires, vous ferez face à de nouvelles propositions, pas toujours très honnêtes, méfiez-vous. Prudence exigée dans vos transactions de tous genres. Soyez prudent dans vos déplacements, ennuis mécaniques à craindre ou à prévenir.
Jours favorables: 29 avril, 2, 3 mai
Prudence: 4, 5 mai
Chiffres de Dame Chance: 6-12-17-27-33-40

Sagittaire



Amour: Etant donné que la nouvelle Lune se produit dans le signe du Taureau, vous vous sentirez bien dans votre peau durant toute cette semaine. De plus, son influence sera favorable car elle vous apportera toutes sortes de nouveautés dans le domaine familial et affectif. Alors, soyez heureux, cher ami!

Santé: Grande nervosité, une période de repos serait favorables, notamment en début de semaine.
Travail: Dépendamment de votre signe ascendant, cette période sera des plus bénéfiques pour réaliser vos projets. Votre popularité sera à la hausse. Le cercle de vos connaissances s'agrandit (amis) et vous facilite la tâche dans votre ascension professionnelle. Alors, profitez-en.
Jours favorables: 29, 30 avril, 1 mai
Prudence: 4, 5 mai
Chiffres de Dame Chance: 3-15-26-36-41-45

Capricorne



Amour: Semaine de nouvelle Lune qui demande beaucoup de souplesse d'esprit en matière de sentiments. Surtout à partir du 2 mai. Climat de bonne entente avec les signes du Taureau et de la Vierge.

Santé: Risque de blessures ou coupures avec des outils tranchants. Opération à éviter ces temps-ci.
Travail: Les astres de cette semaine influencent beaucoup votre secteur familial et financier. Alors ceux qui le peuvent feront mieux de prendre de petites vacances sinon la semaine risque d'être très énervante et fatigante.
Jours favorables: 2, 3, 4 mai
Prudence: 29 avril, 1 mai
Chiffres de Dame Chance: 7-10-25-37-34-45

Verseau



Amour: Que de popularité et de succès vous réserve cette semaine de nouvelle Lune auprès de vos amis ainsi que de l'être aimé. Vous n'aurez que le choix d'accepter ou de refuser les invitations alléchantes. Un petit conseil d'ami, profitez-en.

Santé: Comme présentement, vous êtes gâté par les rayons positifs des astres, vous n'aurez aucune difficulté à surpasser vos légers maux passagers.
Travail: Pour obtenir les faveurs que vous désirez auprès de vos collègues de travail ou pour négocier de nouveaux contrats, usez de finesse et de diplomatie sans trop insister. Camoufflez quelque peu votre nature fière et l'on répondra à vos conditions dans la plus grande courtoisie. Chance pure auprès de vos compétiteurs.
Jours favorables: 29, 30 avril, 4 mai
Prudence: 3, 5 mai
Chiffres de Dame Chance: 2-9-18-28-36-42

Poissons



Amour: On dirait que cette semaine, les astres se sont tous réunis pour vous faire récolter positivement ce que vous avez semé en ce qui a trait aux secteurs familial, sentimental et financier. Alors, profitez pleinement de la vie car, actuellement tout vous réussit!

Santé: Système nerveux un peu fragile. Détendez-vous davantage.
Travail: Étant donné que la maison III est à la fois celle des communications et de la liberté d'action, dans votre cas, puisque le Soleil occupe toujours ce secteur, vous aurez éventuellement un choix à faire en ce qui a trait à votre vie professionnelle et financière. De plus, Dame Chance vous envoie ses rayons de gains aux loteries les 29 et 30 avril.
Jours favorables: 29, 30 avril, 1 mai
Prudence: 4, 5 mai
Chiffres de Dame Chance: 8-16-26-33-40-44

Poly-flash



Polyvalente Armand-Racicot



Défi Acti-Max

CKMF à Racicot. Il y a quelque temps nous accueillions l'équipe défi Acti-Max en collaboration avec CKMF et Pepsi Cola. 64 élèves de tous les secteurs ont participé aux trois épreuves suivantes: ballon-géant, ski-géant, la cible géante. La compétition fut chauda parmi les équipes. L'équipe gagnante: Luc Hamelin, Danny Car-

roll, Danny Harvey, Yvan «Race» Racette, François «Bizz» Bourdon, François Pépin, Sébastien Baille et Steve Létourneau. Ces derniers ont mérité chacun une casquette avec des oreilles bleues. Les autres ont gagné une cannette de Pepsi.

Valérie Boulos

Spécialiste de la relaxation Hypnothérapeute Psychothérapeute

stress - anxiété - insomnie - abus de tabac - phobies - «burn out» - problèmes d'ordre psychosomatique

Richard Rousseau, M. Sc.
maîtrise en service social de l'université de Montréal
72 A, rue Bouthillier, St-Jean-sur-Richelieu
POUR RENDEZ-VOUS: 346-5056



MADELEEN
DUBOIS
et
ANDRÉ
MOREAU

CONFÉRENCES

DE
Madeleen Dubois et André Moreau

PHILOSOPHIE PRATIQUE DE L'ÊTRE
Apprenez à développer toutes vos possibilités par une série de 7 conférences

Hôtel Roussillon Vallée des Forts
725, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
LE MERCREDI 6 MAI 1992 À 19 H 30

Prix d'entrée: 15\$ par personne
2\$ par conférence (pour les anciens)
Bienvenue à tous!

Renseignements: **347-7325**
(819) 472-5608

Se nourrir de la rivière Richelieu

par Anne-Marie CHARLEBOIS

Bravo! à Nathalie Meunier de Saint-Jean, première gagnante du concours «Notre Rivière». Elle a mérité une paire de billets pour le Festival de la grenouille en fête et une location d'équipement de plongée, gracieuseté de Béchard Sports. N'oubliez pas, vous aussi, de déposer, à chaque semaine, vos coupons de tirage.

La rivière du Haut-Richelieu est vivante. On en a fait la preuve la semaine dernière. Cette inépuisable richesse animale et végétale se maintient grâce à un système complexe d'interactions entre les organismes vivants et les conditions du milieu physique environnant. La relation alimentaire joue un rôle important dans l'équilibre de ce système.

Moi ma rivière

Les pieds pendant sur le bord du quai, j'hume avec délice l'air frisquet du petit matin. Une tache rose lumineuse s'élève dans le ciel et réveille tour à tour une nature jacasseuse et bruyante. Il est l'heure du petit déjeuner! Au menu, du riz sauvage pour la sarcelle à ailes bleues, du poisson frais pour un couple de garots à oeil d'or qui farfouille dans la Vallisnerie Américaine, plante aquatique submergée. Quelques petits invertébrés pour mettre de l'exotisme au menu de graines et de tiges herbacées du canard noir. Quelques restes de poissons et des oeufs de

canards pour une troupe de goélands batailleurs et un peu d'insectes pour la sterne noir qui se fait bien entendre. Captivé par ce spectacle, j'oublie ma ligne à pêche qui reste toujours immobile. Pourtant sous l'eau, les petits menés s'enfuient à toute vitesse, pourchassés par un gros brochet affamé. Tous sont à la table sauf moi! Du poisson pour déjeuner! Il faut être Hollandais. Mais qu'est-ce que je fais ici? Je me nourris l'esprit de cette sérénité, de cette force et de cette beauté.

Un peu de science

L'écosystème est un ensemble de populations qui se maintient grâce à une source d'énergie externe continue et au recyclage des nutriments (matière organique et inorganique) à l'intérieur du système. En fait l'énergie alimentaire passe à travers des séries successives d'organismes qui mangent et qui sont mangés. Cette succession constitue la chaîne alimentaire. Dans cette dynamique, les organismes vivants sont regroupés par niveaux de nutrition appelés niveaux trophiques. Le premier niveau rassemble les producteurs, capables de se nourrir par eux-mêmes. Ce sont les algues (plancton et phytoplancton) et les plantes vertes. Ils utilisent l'énergie solaire pour produire, par photosynthèse, des substances organiques. Ces organismes constituent le premier maillon de la chaîne et sont à la base de la nourriture de tous les êtres vivants sur terre. Le second niveau regroupe les consomma-

teurs. Parmi ces derniers, on retrouve les herbivores dont le zooplancton animal microscopique, les carnivores et les omnivores. Une dernière catégorie, les transformateurs ou les décomposeurs sont des organismes capables de décomposer la matière organique en éléments minéraux et en substances chimiques simples réutilisables par les plantes. Ce sont les bactéries, les champignons et autres organismes détritivores.

Dans certains milieux aquatiques le phytoplancton est l'apport le plus important d'éléments nutritifs. Celui-ci sera consommé en grande partie par le zooplancton. Dans d'autres milieux aquatiques, un apport important de matière organique peut provenir des tributaires, des fossés de drainage ou des masses herbeuses qui en tombant à l'eau forment rapidement des petites particules de détritus. Cela devient une source d'énergie pour les microorganismes décomposeurs lesquels sont à leur tour la principale source d'aliment pour les animaux détritivores, lesquels à leur tour supporteront une chaîne de prédateurs à deux maillons soit des petits poissons qui nourrissent des poissons plus gros qui nourrissent l'homme ou d'autres prédateurs. Si cette matière organique contient les minéraux qui alimentent et favorisent la croissance de certaines algues celles-ci s'intensifieront et de microscopiques qu'elles étaient, deviendront visibles à la surface de l'eau.

La petite histoire

de Gaston Remblais

Sais-tu Théo, je pense sérieusement à me construire un quai. Vois-tu? Oui là, où la petite pointe de terre avance. Ça serait un bel emplacement. Hein! Ça ferait même comme une petite baie. Mais c'est sûr, que là il faudrait que ce soit un quai solide. A bien y penser, c'est risqué de le faire juste en bois. Faut qu'il passe l'hiver. Non

je vais faire un petit quai de béton. Pas trop gros, ça peut pas être dommagable. C'est bon pour la vie, pas de trouble, pas trop d'entretien.

C'est pas pour te contrarier mais...

Les glaces peuvent tout de même endommager ton quai de béton et cela peut devenir très dispendieux avec le temps. Le béton empêche l'eau de circuler librement et favorise le réchauffement de l'eau. Les algues prolifèrent très bien dans les eaux chaudes et encore plus si cette eau est enrichie d'éléments nutritifs.

che l'eau de circuler librement et favorise le réchauffement de l'eau. Les algues prolifèrent très bien dans les eaux chaudes et encore plus si cette eau est enrichie d'éléments nutritifs.

Au fond...

Un quai de bois qui permet à l'eau de circuler librement c'est ce qu'il y a de mieux. Tous les aspects de l'impact de notre action sur le

milieu sont importants, à court, moyen et long termes.

Pour les curieux

Saviez-vous que selon les normes du MLCP, le brochet pêché en amont de Lacolle, ne peut être consommé qu'à la fréquence de un repas par deux semaines alors que la perchaue elle, peut être servie à deux repas par semaine.



NOS BAS PRIX FONT ROUGIR LA COMPÉTITION ET SOURIRE VOTRE PORTEFEUILLE.

PLUS BAS PRIX AU QUÉBEC

ENSEMBLE DE DOUILLETTES
Incluant jupe de lit et parures d'oreillers

JUMEAU - rég.: 129.98 à 169.98 à partir de **59.98\$**

DOUBLE - rég.: 149.98 à 199.98 à partir de **69.98\$**

REINE - rég.: 159.98 à 249.98 à partir de **79.98\$**

PLUS BAS PRIX AU QUÉBEC

DOUILLETTES INDIVIDUELLES
Super choix de teintes unies ou imprimées

JUMEAU - DOUBLE - REINE
rég.: 69.98\$ à 99.98\$
pour **34.98\$ à 49.98\$**

PLUS BAS PRIX AU QUÉBEC

ENSEMBLE DE DRAPS
Choix de coton percale ou museline

JUMEAU: **11.98\$ à 29.98\$**

DOUBLE: **22.98\$ à 39.98\$**

REINE: **32.98\$ à 49.98\$**

PLUS BAS PRIX AU QUÉBEC

OREILLERS HOLOFIL DACRON II
Aussi disponibles au détail pour une fraction de son prix

STANDARD - rég.: 15.98\$ **8.98\$**

REINE - rég.: 18.98\$ **10.98\$**

PLUS BAS PRIX AU QUÉBEC

COUSSINS DE FANTAISIE
Fini - Chintz Super choix de couleurs mode

REG.: 8.98\$ **5.98\$**

STORES VERTICAUX P.V.C. 3-1/2"
Gaules ou unis Fabriques à vos mesures par des experts

37 x24 = 255	75 x84 = 735
37 x36 = 295	75 x96 = 805
37 x48 = 325	75 x108 = 785
37 x60 = 355	81 x84 = 855
37 x72 = 385	81 x96 = 925
37 x84 = 415	81 x108 = 995
37 x96 = 445	81 x120 = 1065
50 x24 = 315	93 x96 = 985
50 x36 = 355	106 x84 = 1075
50 x48 = 395	106 x96 = 1155
50 x60 = 435	106 x108 = 1235
50 x72 = 475	118 x84 = 1215
62 x84 = 645	118 x96 = 1295
62 x96 = 685	118 x108 = 1375

Aussi disponibles dans toutes les autres grandeurs aux mêmes bas prix.

PLUS BAS PRIX AU QUÉBEC

STORES HORIZONTAUX ALUMINIUM 1"
Choix de couleurs illimitées Fabriques selon vos mesures par des experts

24 x34 = 265	48 x36 = 405
24 x36 = 305	48 x48 = 455
30 x48 = 365	48 x72 = 575
36 x24 = 305	60 x42 = 485
36 x36 = 345	60 x48 = 525
36 x48 = 385	60 x78 = 695
36 x60 = 425	72 x48 = 595
42 x36 = 375	62 x60 = 665
42 x54 = 455	72 x84 = 825
42 x69 = 475	78 x84 = 905

Aussi disponibles dans toutes les autres grandeurs aux mêmes bas prix.

PLUS BAS PRIX AU QUÉBEC

STORES HORIZONTAUX EN P.V.C. 1"
A BAS PRIX IMBATTABLES blanc -ivoire -gris


Largeur	Hauteur 45	Hauteur 54	Largeur	Hauteur 45	Hauteur 54
22	3.98\$	7.98\$	36	9.98\$	14.98\$
24	5.98\$	8.98\$	38	10.48\$	15.98\$
26	6.98\$	9.98\$	40	10.98\$	16.98\$
27	7.48\$	10.98\$	44	11.98\$	17.98\$
30	8.48\$	11.98\$	48	13.98\$	19.98\$
31	8.98\$	12.98\$	54	14.98\$	21.98\$
33	9.48\$	13.98\$	60	16.98\$	24.98\$
35	9.98\$	14.98\$	64	18.98\$	26.98\$

POUR LA SALLE DE BAIN

- SERVIETTES CALDWELL Economisez **60%**
- RIDEAUX DE DOUCHE Economisez **50%**
- TAPIS ET ACC. DE SALLES DE BAIN Economisez **50%**

POUR LA CUISINE

- NAPPES DE VINYLE GRANITE **4.98\$**
- NAPPERONS DE VINYLE GRANITE **98c**
- MITAINES DE FOUR **4.98\$**



21, Place du Marché Saint-Jean-sur-Richelieu 347-2414
6 AUTRES MAGASINS
Valleyfield, Drummondville, Saint-Hyacinthe, Granby, Montréal Est et Sherbrooke

HEURES D'OUVERTURE
Lundi, mardi et mercredi 9h à 17h
jeudi et vendredi 9h à 21h
Samedi 9h à 17h

Concours Notre Rivière du MEHR

Nom _____ Âge _____

Adresse _____

Profession _____ Tél.: _____

Questions Vrai Faux

1. Le zooplancton est une plante qui pousse sur la rive

2. Les plantes ne font pas partie de la chaîne alimentaire

3. Un quai de béton empêche le développement des algues

PRIX À GAGNER

Une passe familiale sur Croisière Richelieu.
Un livre sur Étangs et Rivière de Librairie Moderne.
Date limite de dépôt le mardi 5 mai à 14 heures.

OUVERTE AU PUBLIC

Manufacture de ceintures et accessoires
Ouvverte au public tous les samedis des mois d'avril et mai
de 9 h à 11 h 30

Adresse: **LES CRÉATIONS ÉLITE INC.**
200-B, rue Saint-Louis, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: **349-3122**

En Argentine

Mar del Plata pour les plaisirs de la mer

On imagine surtout l'Argentine avec sa Pampa interminable, ses troupeaux et ses «gauchos». Au-delà de la grande plaine, ce qu'on oublie souvent, se cachent des paysages, peut-être les plus beaux du continent. En tout cas, ils sont les plus variés à découvrir. Suffisant pour faire oublier sa côte escarpée qui s'étend le long de l'Atlantique jusqu'à la Terre de Feu. Une côte qui offre un panorama où se succèdent baies, péninsules, falaises, caps montagneux et plages sans fin. Un ensemble remarquable, vous l'aurez deviné.

Mar del Plata, une destination de choix

Cette magnifique côte Mar del Plata constitue une destination de choix qui allie les plaisirs de la mer et les avantages d'une ville avec tout ce qu'elle peut comporter d'avantages.

La ville, baignée par l'océan Atlantique et enfoncée entre deux imposantes montagnes, est faite de contrastes. Elle est animée, même dans ses coins les plus éloignés et isolés. Des plages discrètes ou plus achalandées font face à



Miramar, le paradis des sports nautiques sont à l'honneur.

deux casinos. Plus de 450 restaurants aux menus variés, allant des fruits de mer, aux mets chinois et arabes, se succèdent le long des artères principales.

Presque tous les recoins de la côte ont leurs terrasses, leurs maisons

de thé et leurs boîtes de nuit à Santa Clara, Punta Iglesia, Cabo-Corrientes ou la falaise de Playa Chica avec son point de vue exceptionnel. Les amateurs de magasinage ne sont pas en reste, avec plus de 7.600 boutiques de toutes sortes.

Tanque. Il y a aussi la visite du port avec ses embarcations colorées, son marché de poissons et le vieil escalier du phare Punta Mogotes. Pour prolonger la tour-

née, à 25 km plus loin, s'ajoutent les plateaux de Sierra de Los Padres, puis enfoncés dans quelques promontoires rocaillieux, la Laguna Bra-

va et la Laguna de Los Padres. Un détour qui fera la joie des amateurs de photographies. Une autre suggestion pour apprécier véritablement l'étendue de la ville: prendre l'excursion en bateau le long de la côte.

Miramar, la Cité des Enfants

Pour découvrir d'autres sites, pourquoi ne pas prolonger de quelque temps son séjour à Miramar, plus qu'une station balnéaire. Cette région tient son nom de son propriétaire Don Fortuno de la Plaza. Impressionné par la beauté de son domaine, il ne trouva rien de mieux que de le baptiser Miramar, aujourd'hui un centre touristique à vocation familiale, appelé aussi «La Cité des Enfants».

En plus d'un musée ethnographique, le parc Parque de Los Patricios compte un lac artificiel, plus un amphithéâtre de 1.200 sièges entouré de pins. La rivière qui le traverse regroupe plusieurs petites îles. Miramar a aussi une vocation sportive, avec l'équitation, la bicyclette à travers des nombreux sentiers, en plus de la pêche et de tous les sports

nautiques.

Pinamar, une station écologique

Pinamar est un autre endroit apprécié des touristes. Il y a une vingtaine d'années ce coin était réservé à quelques privilégiés, avec sa centaine de résidences à travers les pins et les dunes de sable. Les normes strictes de construction ont permis de conserver à Pinamar son aspect sauvage, la marque de commerce de la station.

Aux 28 kilomètres de plages sablonneuses, s'ajoute une rue principale qui s'étend des bois jusqu'à la mer, contournant de vieux arbres, à travers de petits bistros. Il n'y a pas de conventions pour la circulation, les automobilistes doivent s'abstenir de klaxonner. Ce qui a contribué à conserver un certain caractère de calme, malgré l'implantation de centres commerciaux, de casinos et de 50 hôtels. Malgré tout, la consigne a été respectée: l'environnement n'a pas été détérioré ou très peu.

Ce qui constitue le principal attrait de ce coin de la côte Atlantique de l'Argentine.



Dès le petit matin, les plages de Mar del Plata s'animent et se recouvrent de parasols multicolores.

84 kilomètres de plages

Les plages s'animent dès le petit matin alors qu'elles se recouvrent de tentes ou de parasols aux couleurs multiples, la foule constitue un véritable spectacle. Les 84 kilomètres de plages de Mar del Plata offrent de tout, autant pour ceux qui préfèrent la cohue à la tranquillité. Le nouveau complexe Punta Mogotes, baigné par deux kilomètres et demi de mer, regroupe 24 plages.

Autres attraits

Les attraits de Mar del Plata ne se limitent pas seulement à la variété de ses plages. La ville possède aussi ses terrains de polo, des terrains de camping à Parque Camet. Dans les environs, il faut voir les bois El Grosellar, les falaises de Parque Luro et de Barranca de Los Lobos. Surtout ne pas manquer le panorama de Torre



Les plages ne manquent pas de cachet.

B-16 LE CANADA FRANÇAIS MAGAZINE, le mercredi 29 avril 1992

Les Voyages 347-7707
 permis de Québec no 700724
 En Vol ENR
 95, rue Frontenac, Saint-Jean-sur-Richelieu

Europe de l'Est
 Départ en groupe
 4 octobre
 (2 semaines)

Voyage de groupe en autocar
BOSTON NEWPORT
 les 15, 16, 17 et 18 mai 1992
 Fête de Dollard
 Départ de Saint-Jean-sur-Richelieu

La France de l'Ouest
 et les Florales en Hollande
 Départ en groupe
 4 septembre

Gisèle Papin, prop.



Cours de techno

Les cours de techno en 4^e et 5^e secondaire, ce n'est pas que de la théorie. Comme projet final, on doit à partir d'un modèle sélectionné dans des revues d'habitation, le reproduire en trois dimensions. Pas si facile lorsque le temps presse.



Documentaliste française à l'école

Josée Grégoire (bibliothécaire de Beaulieu) a reçu mardi et mercredi soit les 7 et 8 avril, une documentaliste provenant de la France: Édith Petitfour. Elle habite la région de Vosges située à 350 km de Paris.

Documentaliste au collège Maurice Barres à Charmes elle est venue ici dans le but de découvrir le fonctionnement des bibliothèques scolaires québécoises.

Le collège où travaille madame Petitfour est semblable à notre école, il contient 600 élèves de niveau secondaire 1 à 5. Les heures de cours sont différentes aux nôtres: soit 8-12 heures et 1h30-4h30. Ils ont congé les mercredi et samedi après-midi et le dimanche.

Son travail consiste à faire le prêt de

volumes ou classement de livres, l'achat de nouveaux livres, le recouvrement de ceux-ci; il faut ajouter à ces tâches l'initiation à la méthodologie aux nouveaux élèves. Chez nous le prêt est informatisé; pour eux, c'est fait manuellement.

Édith a bien aimé le Québec ainsi que les Québécois. Elle a adoré le fonctionnement de la bibliothèque et surtout les comités rattachés à celle-ci soit la Cellule de lecture et le Comité de bibliothèque auquel je fais partie. Nous avons apprécié cette rencontre et nous espérons revivre cette expérience.

N.B. J'aimerais remercier Josée pour l'avoir reçue si gentiment et lui souligner qu'on l'aime beaucoup.

Marie-Christine Lanciault
secondaire 4

À propos de SEM...

Le S.E.M. veut tout simplement dire: sensibilisation à l'enfance maltraitée. C'est un mouvement de prévention situé à Saint-Jean-sur-Richelieu (358-4148).

Ce mouvement a été fondé en 1983 et les principaux objectifs sont de sensibiliser la population à l'enfance maltraitée, promouvoir le respect de l'enfant et finalement offrir un support aux organismes oeuvrant dans le domaine de la protection de l'enfant.

C'est un grave problème qui peut toucher quelques jeunes du primaire et du secondaire, donc pour mieux informer les jeunes, le mouvement fait des conférences dans les écoles.

À l'école secondaire Beaulieu, une conférence a eu lieu pour principalement faire prendre conscience aux

adolescents et adolescentes qu'un programme de prévention sur l'enfance maltraitée existe, susciter une réflexion sur la violence entre parent(s) et enfant et aussi entre jeunes. Cette conférence s'est déroulée dans les cours de sciences religieuses et enseignement moral.

De la violence, il y en a partout; pas seulement de la violence physique mais aussi de la violence psychologique qui blesse autant l'enfant. Il est peu probable, même quasiment impensable que vous, vous ne rencontriez jamais de violence dans votre vie. Mais, on peut peut-être l'éviter en réfléchissant et en améliorant si nécessaire, notre comportement vis-à-vis les autres.

Mélanie Lévesque
secondaire 3

Cette soirée si attendue...

Cette année, comme à l'accoutumée, il y a un bal pour les secondaire cinq. Question de souligner leur passage du secondaire au cégep, à l'école des Métiers ou ailleurs.

Le bal de fin d'année est la dernière activité du secondaire pour les finissants; donc, il est très symbolique pour eux et ça se comprend! Bien sûr, ils l'attendent tous avec impatience, et tout le monde y participera sans exception! La plupart d'entre eux, si ce n'est pas tous, se voient déjà habillés de leurs plus beaux atours, en train de danser tout en ayant beaucoup de plaisir avec les copains! Ils ont tous déjà une petite idée de leur bal: «capoté». C'est surtout l'idée qu'ils ont déjà fini l'école qui va les motiver à avoir du «fun». L'après-bal est aussi toujours très attendu!

Les parents de ces étudiants-«finissants», très fiers de leur fils et fille, les aident quand même un peu à payer toutes les dépenses qu'il faut faire! Un petit sacrifice qui n'arrive que très rarement et il faut quand même les gâter un peu!

Enfin, nous leur souhaitons tous de passer une bonne fin d'année en notre compagnie; nous les plus jeunes et... «good luck!» pour l'année prochaine!

Bon bal en avance!

Solenne Lamontagne
secondaire 3



Grand tour d'Europe

Voyage de groupe
Départ: 16 septembre 1992

Inclusant:
Vol H200s
17 déjeuners, 7 soupers
Toutes les taxes

1973\$ par personne

Durée: 19 jours
Itinéraire: Londres, Belgique, Allemagne, Autriche, Italie et France

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au mercredi: 9 h 30 à 18 h
Samedi: 10 h à 14 h
Jeudi et vendredi: 9 h 30 à 21 h (après les heures sur rendez-vous)

95, rue Lemay, Saint-Luc (Île Sainte-Thérèse) **359-1166**

CROISIÈRE



Une croisière sur le Richelieu et le Saint-Laurent, de Saint-Denis à Lachine, aura lieu le dimanche 21 juin 1992.

L'embarquement au quai de Saint-Denis à bord du M/S Jacques-Cartier, est fixé à 8 h. L'itinéraire est le suivant: Saint-Denis à Sorel sur le Richelieu, Sorel à Montréal sur le Saint-Laurent, voie maritime du Saint-Laurent, passage de deux grandes écluses (Saint-Lambert et Côte Sainte-Catherine), Lac Saint-Louis jusqu'à Lachine. Le débarquement est prévu pour 20 h et des autobus de luxe ramèneront les voyageurs à Saint-Denis. Le capitaine Harvey fera une description détaillée du parcours et il y aura musique et danse. De plus, il y aura le chanteur Frank Olivier qui de sa belle voix chaleureuse interprétera plusieurs chansons. Le dîner (chaud) et le souper (froid) seront servis sur le bateau. Le prix de cette croisière est de 85\$ incluant le bateau, les deux repas et l'autobus.

Pour renseignements ou réservations, il faut s'adresser avant le 1er juin, à Saint-Denis, à:

Gisèle Lussier: 1-787-2500.

Fini les décisions en l'air.

Savez-vous où s'envole l'argent de vos voyages d'affaires? Communiquez aujourd'hui même avec l'agence UNIGLOBE Voyages Plus, en composant le 800-465-1354. Nous ferons une évaluation terre à terre, et gratuite, des dépenses de voyages actuelles de votre entreprise. À l'avenir, vous saurez où vous allez!

UNIGLOBE
L'autre façon de voyager.™

De la quincaillerie aux articles de chasse et de pêche

C'est un peu par hasard si Duilio Londero a commencé à vendre des articles de pêche vers 1968 dans la quincaillerie qu'il venait d'ouvrir avec son épouse Huguette, une couple d'années plus tôt, à Notre-Dame-de-Lourdes, dans le même local qu'occupe actuellement D. Londero Sport qui célèbre cette année ses 25 ans.



Daniel Simard

«Dans l'intervalle, depuis peut-être 12 ou 15 ans, rappelle M. Londero, nous nous sommes spécialisés exclusivement dans toutes les lignes reliées à la chasse et à la pêche.»

Cette aventure qui a bien tourné a commencé avec la complicité de Achille Giroux, un commerçant de l'Acadie qui achetait à l'encan du Canadien National des lots de marchandises endommagées ou non réclamées.

Un bon jour, il a mis la main sur un fond de stock d'après de pêche, notamment des trôles, dont il ne savait pas trop quoi faire. Il n'avait pas trouvé d'acheteur.

Tout bonnement, en fin d'après-midi, en retournant chez lui, sans insister outre-mesure, il les a offerts à M. Londero, lequel les a acceptés sans trop y croire, pour finalement les installer dans un coin du magasin, au milieu des chaudrons et des casseroles.

À son grand étonnement, au bout de quelques jours, il s'est aperçu que son inventaire baissait à vue d'oeil. A ce moment-là, il travaillait

encore comme opérateur à la Westinghouse, emploi qu'il a quitté en 1971 pour consacrer tout son temps à son commerce avec son épouse. Jusque-là, elle en assurait la permanence seul.

Les deux travaillent encore toujours ensemble, Huguette Londero s'occupant surtout de la partie administrative de l'entreprise.

Un de leurs deux fils, Patrick, spécialisé entre autres dans les armes à feu, s'est joint à eux. Leur autre garçon, Paolo, tout en poursuivant ses études en administration à l'UQAM, fait également sa part.

Entre-temps, comme le souligne M. Londero, graduellement, les gallons de peinture, les boulons, les clous, les marteaux, en somme tout ce qu'on trouve généralement dans les quincailleries, ont cédé la place pour de bon aux articles de chasse et de pêche.

M. Londero, tout comme son épouse, n'ont jamais regretté cette décision. Ils avaient fait un bon choix. Les preuves sont là.

Plusieurs facteurs entrent en ligne de compte pour expliquer cette réussite. Au départ, Duilio Londero ne le nie pas, il avait le sens des affaires.



La quincaillerie ouverte à Notre-Dame-de-Lourdes il y a vingt-cinq ans par Duilio Londero et son épouse Huguette, aujourd'hui D. Londero Sports, s'est spécialisée depuis une douzaine d'années dans les articles de chasse et de pêche. (Photos Jacques PAUL)

Il l'a développé au cours des années. Bien sûr, il aimait aussi le plein air. Enfant, avec son père, il avait déjà découvert les plaisirs de la chasse.

Adulte, au milieu de la vingtaine, il s'est mis à aimer la pêche pour l'évasion que lui procure la nature et les grands espaces. C'est la même chose pour la chasse.

Cependant, il n'ignore pas la mauvaise presse dont sont l'objet les

chasseurs et les pêcheurs dans bien des milieux. Il en a eu la preuve lui-même à quelques reprises.

Il en est conscient, ce qui ne lui donne pas mauvaise conscience pour autant.

«Tout repose dans la façon de pratiquer ces deux sports et de les concevoir. Ceux et celles qui le font, précise-t-il, même s'il y a malheureusement des exceptions, sont loin d'être des prédateurs, bien au contraire», insiste-t-il.

Il apporte les mêmes nuances quand il aborde la question de la vente des armes à feu. Il ne se sent pas responsables, encore moins coupables, du mauvais usage qu'on peut en faire.

Évidemment, pendant ces 25 ans, le commerce s'est développé. À travers l'expansion et la transformation qu'il a connues, une chose demeure: l'accueil n'a pas changé.

L'atmosphère est toujours aussi chaleureuse comme en témoigne d'ailleurs un client de longue date. Inutile de le préciser, tout ne repose pas uniquement sur la qualité de la marchandise et les conseils du personnel. À ce chapitre, le patron donne l'exemple.

S'ajoute la façon d'accueillir les gens. «Sous cet aspect, a rappelé le client en question, M. Londero n'a en rien modifié son comportement.

«Si ses responsabilités ont augmenté, il prend encore le temps de jaser et de s'informer tout en répondant à nos questions.

«Cette attitude a le don de créer une atmosphère que nous ne trouvons pas partout. Elle s'ajoute à la compétence et au rapport qualité-prix.»

Ces objectifs, Duilio Londero les a développés au cours des années. Par exemple, il n'hésitera pas à appeler en Allemagne pour obtenir

le renseignement qui lui manque sur tel ou tel article qu'il offre en vente.

À la recherche d'exclusivités

Tout comme il visite régulièrement les grandes expositions à travers les principales villes d'Europe. Il s'est même rendu jusqu'en Asie pour se tenir au courant des dernières nouveautés et des exclusivités.

Ce qui l'a amené, en 1988, à ouvrir la boutique Miteq, spécialisée en plein air: vêtements, chaussures et accessoires. Il est copropriétaire, avec sa femme et sa soeur Andreina, qui en assume la gérance.

M. Londero aime les voyages. Il a développé une façon particulière de le faire, notamment en Amérique du Sud.

Hors des circuits touristiques traditionnels et des grands hôtels. Pour demeurer plus près des populations locales et partager en quelque sorte leur façon de vivre, ce qui lui a notamment permis de découvrir, mais surtout d'apprécier, des cultures différentes.

Ce qu'il avait déjà eu l'occasion de faire à l'âge de 13 ans, en 1957, en commençant par apprendre le français.

À son arrivée d'Italie, à Saint-Jean, avec ses deux soeurs et ses parents qui ont célébré leurs cinquante ans de mariage à Pâques.

Il n'a pas mis de temps à s'intégrer à son nouveau milieu, à l'école et au travail à travers les taquineries sans malice des enfants de son âge, à Notre-Dame-de-Lourdes. Il en rit encore.

Les racines sont toujours là. Toutefois, il fait toujours du bon café. Faut goûter à son expresso pour s'en rendre compte.



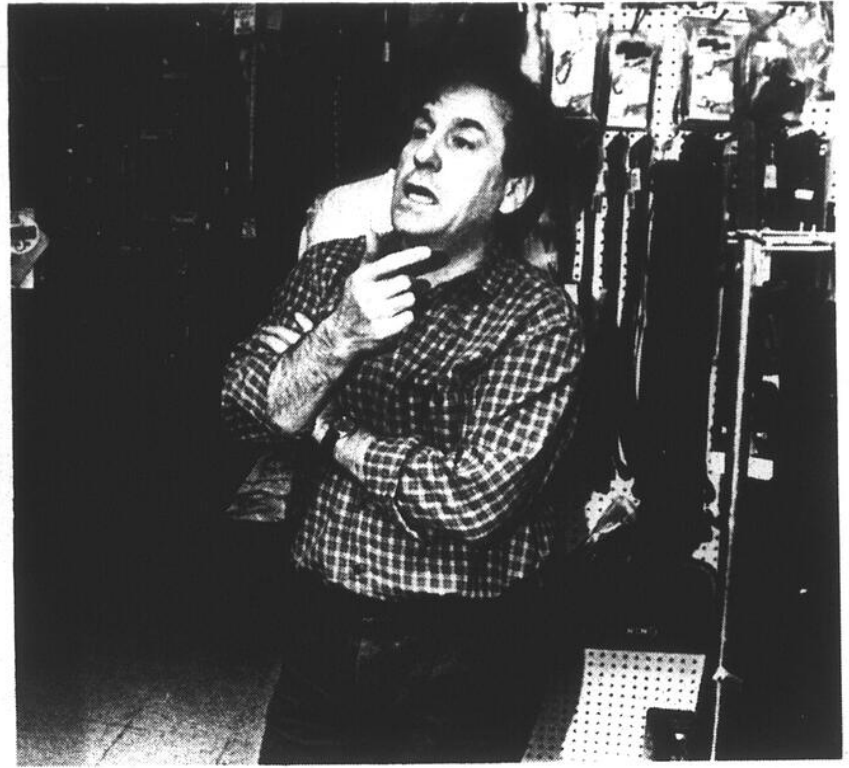
En 1988, le boutique Miteq spécialisée en vêtements, chaussures et accessoires de plein air, ouvrait ses portes, rue Saint-Jacques. Duilio Londero, sa soeur, Andreina qui en assume la gérance, et son épouse Huguette en sont copropriétaires.



Mme Huguette Londero, responsable de l'administration, travaille avec son mari depuis les débuts.



Le rayon de Patrick Londero, celui des armes à feu, est reconnu pour le rapport qualité-prix.



«Dans le maniement des armes à feu, insiste Duilio Londero, avec les mesures de sécurité qui s'imposent, une chose importe avant tout: l'éducation de ceux qui les utilisent.»

Ne tirez pas trop vite sur les chasseurs!

Duilio Londero, ne s'en cache pas. Il serait bien mal placé pour le nier: il aime la chasse.

Il aime la chasse tout autant que les animaux

tout autant que les animaux, s'empresse-t-il d'ajouter du même souffle. Quand ses loisirs le lui permettent, il y va régulièrement.

«Je n'étais pas encore assez vieux pour utiliser une arme à feu, quand j'ai commencé à accompagner mon père qui chassait le petit gibier, comme le lièvre ou la perdrix. Je n'ai jamais arrêté depuis.»

Malgré les campagnes de dénigrement qui persistent à l'endroit des chasseurs qu'on accuse de tous les péchés du monde. Plusieurs vont même jusqu'à souhaiter tout simplement leur disparition.

Les motifs varient avec les campagnes menées par différents groupements. Ce qui fait dire à M. Londero: «Il ne faut pas tirer trop vite sur tous les chasseurs. Nous ne sommes pas des prédateurs, comme on le prétend à tort dans bien des milieux.»

«Au contraire, renchérit-il, nous sommes pour la conservation de la faune et le respect de l'environnement.»

À ce sujet, un fait précis lui revient à la mémoire. Il se rappelle fort bien des débuts de la chasse aux oies blanches, au Cap Tourmente

Alors qu'il n'y en

avait pas encore dans la région. «À l'époque, à travers le monde, non seulement au Québec ou au Canada, leur nombre s'élevait tout au plus à 45.000.

«C'était avant l'avènement d'associations comme Canards illimités, dont je fais partie, et bien d'autres groupes qui ont vu le jour par la suite. Grâce à leurs efforts concertés et au travail d'éducation mené dans tous les milieux, aujourd'hui le cheptel d'oies sauvages atteint le demi-million.

«Sans en avoir interdit la chasse pour autant», tient-il à faire remarquer.

Ce qui lui fait dire: «On peut fort bien manger les veaux, mais pas la vache. Il est possible de chasser le gibier, sans l'exterminer.

«On peut fort bien manger les veaux, mais pas la vache»

«Et, du même coup apprendre à vivre en harmonie avec la nature. C'est dans cette veine, enchaîne-t-il, que je fais partie du groupe qui travaille à la protection de la rivière du Sud.

pour favoriser la nidification.

«Pour participer du même coup au renouvellement de différentes espèces. Les mêmes règles s'appliquent du côté de la pêche. De plus en plus, le «catch and release», remettre le poisson à l'eau après l'avoir pris, gagne de plus en plus d'adeptes. L'idéal pour ceux et celles qui aiment la pêche, pour le simple plaisir de profiter du grand air.»

Ces constatations amènent Duilio Londero à parler de la vente des armes à feu. Un sujet qui ne fait pas l'unanimité,

loin de là. Un peu comme pour la chasse et la pêche.

En interdire le commerce tel que nous le connaissons présentement, ne réglerait rien, selon M. Londero. «Ce qui a déjà été tenté à Manhattan, sans pour autant diminuer le taux de délits de toutes sortes, souligne-t-il.

«Encore moins les éliminer, ainsi que le prétendaient ceux qui faisaient campagne pour les faire disparaître du marché. Un phénomène identique s'est répété là où a été appliquée la prohibition.

«Le remède n'a pas

apporté les résultats escomptés. Les ivrognes n'ont pas cessé de boire. Bien au contraire.

«Ils ont continué à prendre un coup. Pour se retrouver inévitablement dans des débits clandestins.

«Avec les conséquences qu'on connaît. Un scénario identique se répéterait sans aucun doute, s'il arrivait d'interdire la vente des armes à feu.»

Ce qui importe le plus, à ses yeux, c'est le respect des règles établies. Ce qui amène M. Londero à préconiser davantage l'éducation auprès de la population.

En insistant sur les mesures de sécurité et les dangers que présente leur utilisation. Peu importe l'âge.

Ce n'est pas d'aujourd'hui qu'il préconise une telle approche. Un fait lui revient à l'esprit.

Comme cette fois, avec ses vêtements de chasseur, fusil en bandouillère, appuyé sur une clôture, il s'est fait interpeller de belle façon par un cultivateur.

Le brave homme, en plus de lui interdire de circuler sur son terrain, il en avait bien le droit, lui interdisait de tirer sur «ses» outardes.

C'est là que M. Londero a essayé de lui faire entendre raison. De lui expliquer à qui elles appartenaient.

Rien n'y fait. Il ne fut pas plus chanceux quand il est allé lui offrir, quelques jours plus tard, un billet pour assister à un souper de Canards illimités.

Un organisme qui veut justement les protéger «ses» outardes. Ce qui a lui a fait se demander qui des deux les aimait le plus.



M. Londero et son fils Patrick ont du plaisir à travailler au coin des archers.

INVITATION

à un moment de détente
par le massage

Marie-A. Bayard

Infirmière santé communautaire
Permis d'exercice 682479
Membre de la F.Q.M.M.
SPECIALISÉE EN
MASSOTHÉRAPIE
Shiatsu suédois néo-reichien

RENSEIGNEMENTS:
359-8177

Beonz Image

374, boul. Saint-Luc
Saint-Luc

La pêche-miraculeuse: toujours possible

Les histoires de pêche de Duilio Londero sont toutes vraies, ou presque. Entre autres, quand il parle des nouveautés qui ne cessent d'envahir le marché.

«Il y en a tellement, qu'il faut être continuellement à l'affût. Pour ne pas rater la dernière trouvaille, toujours la meilleure, et ne pas être dépassé.»

Ceux et celles qui ont connu la pêche de week-end avec le premier hameçon acheté au hasard, une boîte de vers ramassés dans le jardin après la pluie et une ligne bien ordinaire, vont maintenant croire aux pêches miraculeuses.

Surtout s'ils découvrent le Sonar. Non, ce n'est pas une autre histoire de pêche. Il s'agit bel et bien d'un genre de radar qui émet des ondes pour détecter les bancs de poissons, peu importe la profondeur du cours d'eau.

Lignes de fond, «down riggers», électriques ou manuelles

D'après M. Londero, il s'agit là d'une méthode infallible. Cet appareil s'ajoute aux lignes de fond, «down riggers», électriques ou manuelles.

Cette journée-là, nous n'étions pas au bout de nos découvertes. Peut-être, les pêcheurs chevronnés le seront moins.

Avez-vous déjà entendu parler d'un sélecteur de couleurs? Comment pouvoir expliquer faire un voyage blanc avec un tel appareil.

Avec sa cellule photo-électrique, elle facilite grandement la tâche aux pêcheurs. En l'aidant dans le choix de la bonne couleur de cuillère.

En tenant compte, bien entendu, du reflet du soleil et de la teinte de l'eau. Ce qui prouve que M. Londero avait bien raison de dire «que les nouveautés dans ce domaine n'avaient pas de bout».

Les appâts artificiels qui émettent des sons

La liste s'allonge avec les appâts artificiels, «rattlings». Ils émettent des sons. Sans doute un peu comme les sirènes qui attiraient sur les récifs avec leurs navires, les marins qui succombaient à leurs charmes.

Ils finissaient comme les poissons qui ne résistent pas à l'appel des fameux appâts.

Ils sont aussi efficaces que les odeurs que le pêcheur averti, mais surtout bien équipé, veut bien donner à ses leurres artificielles. Elles peuvent aussi bien attirer la truite, le doré ou encore l'achigan.

L'odeur de l'huile fait fuir les poissons

Le choix de l'odeur doit sans doute dépendre un peu des goûts de chacun ou du menu du souper. Il y a aussi ceux qui prennent des commandes avant de partir pour leur voyage de pêche.

Ce qui leur évite du même coup de passer à la poissonnerie avant de rentrer à la maison! Paraît-il, il fut une époque où ces choses arrivaient.

Même si vous n'êtes jamais allé à la pêche, vous vous doutez dans doute que les salles de bain peuvent être assez rares.

Notamment si vous êtes en plein milieu d'un lac et que vous venez de «tripoter» après votre moteur de chaloupe. Paraît-il, l'odeur de l'huile mélangée à celle de l'essence, fait fuir le poisson.

Comme le savon trop fort ou parfumé. Qu'à cela ne tienne. Si jamais la chose vous arrive, vous ne passerez pas la journée les mains grasses.

La solution est bien simple. À votre prochain voyage de pêche, apportez avec vous un pain de savon inodore. En plus d'être efficace, ce qui ne gêne rien, il est bio-dégradable.

Comme plusieurs, vous vous posez probablement la même question. Il doit en coûter une fortune pour s'équiper de la sorte.

Évidemment, ce sera le cas, comme l'indique M. Londero, si vous laissez tenter et vous achetez tous les «gadgets». Il est le premier à l'admettre.

«Si plusieurs peuvent être fort utiles, il ne faudrait pas conclure que tous sont essentiels, encore moins indispensables pour faire une bonne pêche.

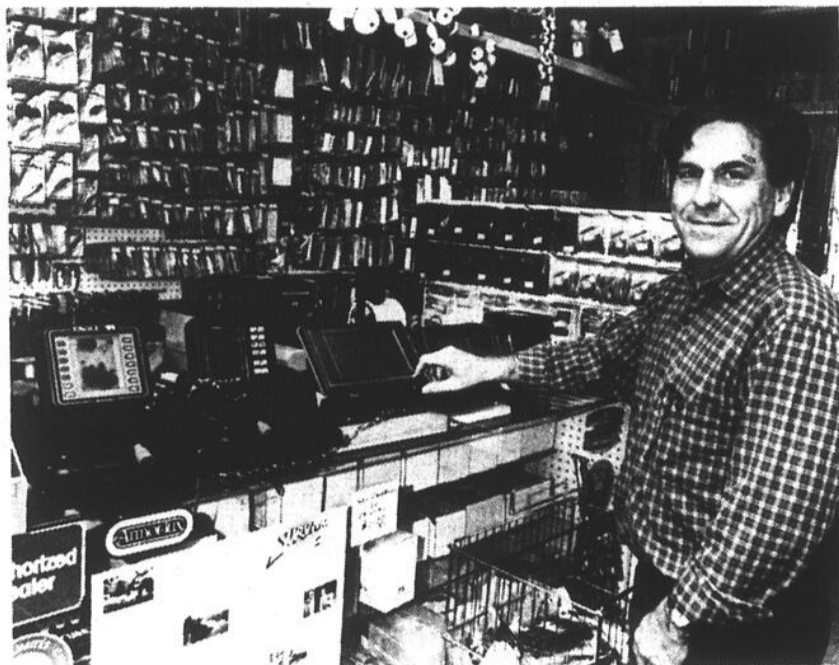
«Pour résumer, avec \$250 un débutant peut facilement se monter un bon coffre de pêche. Avant d'ajouter petit à petit les articles qu'il jugera à propos, l'expérience aidant.»

Dans tous les cas, il y a encore les spécialistes pour conseiller. Duilio Londero et son personnel sont toujours là pour vous dévoiler un secret. Juste à vous, jurent-ils.

Comme cette trôle-miracle qu'il ne se risque pas à vendre à n'importe qui, tout au moins au premier venu. Elle porte bien son nom. Tellement, que les gardes-chasse ont à l'oeil ceux qui en possèdent.

Même si je ne connais pas beaucoup la pêche, je ne suis pas prêt à croire cette histoire-là. Malgré les talents de conteur de Duilio Londero.

Il en aura bien d'autres à raconter à ses petits-enfants. Dans sa bouche, elles deviendront de vrais contes de fée.



Ce n'est pas une de ces histoires de pêche! Faut croire aux pêches miraculeuses avec Sonar. Une sorte de radar, infallible pour détecter les bancs de poissons, d'après Duilio Londero.



Marché conclu avec un client de Patrick!



Une veste de tir au pigeon d'argile à plusieurs poches, utile pour la chasse également.



Un coffret pour les leurres, à la fois léger et robuste. Bon marché en plus.

Du gruau à l'eau froide, assaisonné à l'iode

Duilio Londero a beaucoup voyagé. Un peu partout à travers le monde, sur plusieurs continents. Pour son commerce, mais pour son plaisir également.

«Avant tout, dans ces voyages, je cherche à me rapprocher des gens, pour mieux connaître leur culture et leur façon de vivre. Ce qui représente de nombreux avantages.»

Par contre, pour faire ces découvertes, il faut au départ, accepter de sortir des sentiers battus. Ce qui lui est arrivé à plusieurs reprises.

Chaque fois, il ne l'a pas regretté. Notamment quand il s'est retrouvé un bon jour dans un village perdu du Mexique.

Il avait couché dans une ancienne mission abandonnée depuis plusieurs années. Avec les gens qui demeuraient encore là.

Il s'était levé tôt, comme il a l'habitude de le faire dans ses voyages. Il devait être sept heures. À l'extérieur, un jeune homme jouait de la guitare.

M. Londero s'est arrêté pour l'écouter. Avant d'engager la conversation avec le vocabulaire espagnol qu'il connaissait.

Une personne d'un certain âge s'est jointe à eux. De fil en aiguille, tout en discutant de musique, Duilio Londero a appris que cet homme-là connaissait des chansons de folklore du pays.

Après s'être fait prier pendant quelques minutes, la cigarette au coin de la bouche, il a commencé à chanter. Tout en prenant la peine de s'excuser de ne plus avoir la voix de ses vingt ans.

Fumer, n'est pas tellement bon pour les cordes vocales. Malgré tout, il a continué. Des chansons de sa jeunesse qu'il n'avait sans doute pas interprétées depuis longtemps, lui revenaient à la mémoire.

La dernière lui rappelait la suivante. Après quelques années, M. Londero n'a rien oublié de cette scène-là. Jusque dans les moindres détails.

À ses yeux, rien n'a jamais pu remplacer ce récital impromptu. Même pas des artistes renommés, dans les plus belles salles.

Dans ce genre de voyages, si M. Londero fuit les centres touristiques achalandés pour des raisons faciles à deviner, il ne fréquente pas plus les grands restaurants.

Il n'est pas difficile. Il mange n'importe quoi. Il se contente de peu. Ainsi, un de ces soirs, il s'est cuisiné un bon bol de riz.

Il n'en a jamais mangé de meilleur. Malgré tout, il lui en restait pour le petit déjeuner, le lendemain matin. Après avoir ajouté quelques goûtes d'eau, il s'est offert un autre festin.

Il y a eu aussi cette fois où il avait décidé de son menu. Rien de moins qu'un bon bol de gruau cuisiné sur son petit réchaud à l'alcool.

Au moment de l'allumer, il a eu la surprise de sa vie. À seize mille pieds d'altitude, au sommet d'un montagne du Pérou, l'oxygène est ra-



Michel Roussel, spécialiste de l'arc, discute armes à feu avec Patrick Londero.

rien. Rien n'y fit. Ni une allumette, ni un briquet ne s'enflamme dans ces conditions. Cette fois-là, il a dû se contenter de gruau froid. Bien brassé pour éliminer les grumeaux.

Il y est parvenu. Quelques gouttes d'iode,

son ami le Dr André Senikas lui avait conseillé d'en apporter avec lui, ont donné une saveur spéciale à son gruau.

Il en a encore le goût dans la bouche. Comme il se souvient toujours du sandwich que lui avait passé un compagnon de

travail, avec qui il faisait du temps supplémentaire.

«Je n'avais pas de lunch. Bon prince, généreux comme on n'en voit plus, mon ami m'a fait partager le sien.»

Dès la première bouchée, M. Londero se

demandait bien ce qu'il mangeait. Ce n'était certainement pas du fromage ou quelque chose de semblable.

Il n'avait jamais goûté quelque chose de semblable. Il venait de découvrir la graisse de rôtie. Il n'en a rien oublié.

Vous avez donc des belles tomates!

Les parents de M. Londero sont encore vivants. Ils habitent à deux pas de leur fils Duilio, à Notre-Dame-de-Lourdes.

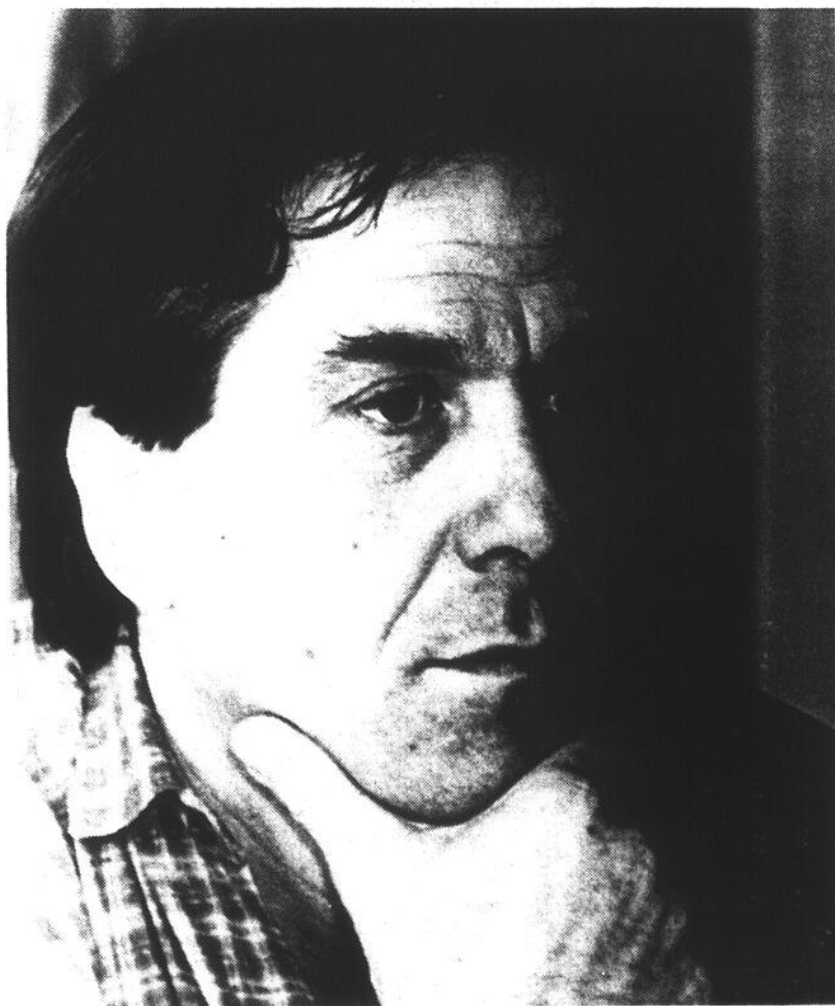
Son père a travaillé comme maçon chez Jean-Paul Trahan

Ils sont venus s'établir à Saint-Jean avec leurs trois enfants en 1957. Leur père, M. Edoardo Londero qui a quatre-vingts ans, a travaillé comme maçon chez Jean-Paul Trahan, pendant plusieurs années.

Son frère, l'oncle Ronato qui demeure toujours à Saint-Jean, l'avait précédé au Québec trois ou quatre ans plus tôt, au début des années cinquante.

Quand c'était facile d'émigrer d'Italie au Canada. Ce qu'avaient décidé l'oncle Ronato en question et son copain Salvator Cantarella, un bon dimanche après-midi, à la sortie d'un cinéma. Quinze jours plus tard, ils étaient prêts à partir, avec armes et bagages.

Un court métrage leur avait fait découvrir leur



«Mes parents viennent de célébrer leur 50e anniversaire de mariage.»

nouvelle patrie. Une sorte d'Eldorado, croyaient-ils.

Jusqu'à ce qu'ils se retrouvent à la mi-février, dans le froid et la neige à Montréal. En

quête d'ouvrage. En souliers et en habits.

Ils sont restés quand même, avant d'être embauchés par l'intermédiaire d'une connaissance, pour effectuer des

travaux de construction à l'évêché de Saint-Jean.

Ronato écrivait régulièrement, à son frère Edoardo qui habitait toujours le nord de l'Italie, dans la région de Venise, l'invitant à venir

le rejoindre.

«Mon père est venu ici à deux ou trois reprises avant de revenir définitivement en 1957, se souvient son fils. Ma mère hésitait à quitter les siens.

«Notamment une de ses soeurs qui l'avait pratiquement élevée. Elles étaient très près l'une de l'autre.»

Trente-cinq ans se sont écoulés. «Pendant plusieurs années, raconte M. Londero, mes parents retournaient régulièrement en Italie, visiter la famille. Ils avaient toujours une maison là-bas.»

Entre-temps, les enfants se sont établis ici. Les visites se sont espacées de plus en plus. Puis les petits-enfants sont arrivés. Ce qui a facilité d'autant l'intégration.

Les souvenirs sont toujours là. M. Londero père, a encore un beau jardin. Il fait pousser des légumes que personne n'avait jamais cultivés ici.

Il en donne plus qu'il n'en mange. Surtout aux voisins qui lui disent: «Vous avez donc des belles tomates!» Ceux-là, ils sont particulièrement choyés. Ils repartent les mains pleines.

POUR VOS GRANDES RECEPTIONS



- «Graduations»
- Mariages
- Et autres

Les plus élégantes porteront un vêtement Boutique Lysandre

Sur présentation de cette annonce, nous vous offrons

20%

de réduction sur marchandises à prix régulier

IMPERMÉABLES

30%

de rabais

Boutique Lysandre
PLACE SAINT-JEAN
400, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu
349-4366

LE CANADA FRANÇAIS MAGAZINE, le mercredi 29 avril 1992 B-21



Les bons et les mauvais fous (3)

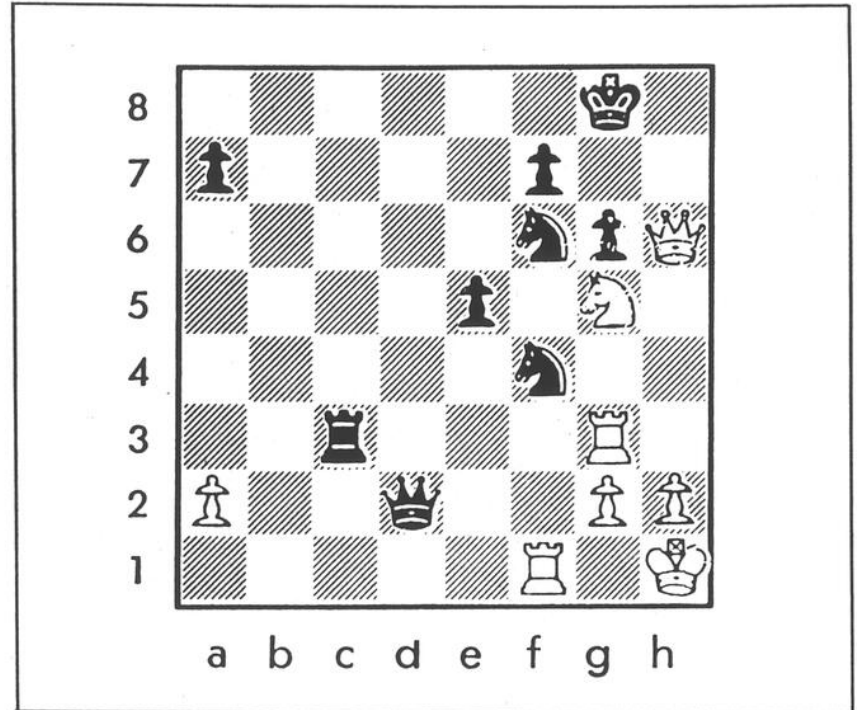
Bien des maîtres répugnent à se séparer de la paire de fous dès l'ouverture. On ne peut tout prévoir et peut-être la paire de fous adverse vous posera-t-elle de difficiles problèmes dans le milieu ou la lointaine fin de partie? La conjugaison des deux fous est particulièrement dangereuse dans les positions ouvertes: il en résulte souvent alors la paralysie des forces adverses. En voici un exemple.

■ Smyslov-Botvinnik

1- e4, C5 2- Cf3, Cc6 3- d4, cxd4 4- Cxd4, Cf6 5- CC3, d6 6- Fg5, e6 7- Fe2, Fe7 8- 00, 00 9- Cdb5 (L'attaque du pion d6 se révèle vaine, meilleur 9- Rh1 pour préparer f2-f4) 9- ... a6! 10- Fxf6, gxf6 (La prise en f6 avec le fou était aussi possible, car si 11- Cxd6, Dc7 et la pression du fou f6 vaut le pion offert; les blancs ont

aussi à compter avec la menace Fxc3). 11- Cd4, Rh8 12- Rh1, Tg8 13- f4, Fd7 14- Ff3 (Une faute: il fallait jouer le coup de blocage 14- f5 et le faire suivre de Fh5 et Ce2-f4). 14- ... Tc8 15- Cxc6 (Un malheur vient rarement seul: Smyslov découragé de n'avoir rien tiré de l'ouverture ne sait quel plan former et joue pour la simplification. Mais ce faisant, il oublie que, d'ordinaire, les échanges qui

renforcent le centre adverse ne sont pas à conseiller.) 15- ... bxc 16- Ce2, d5 17- F5 (Ce coup n'est plus capable de créer des difficultés aux noirs: au contraire, il ouvre à leur fou noir la diagonale h2-b8. Mais que conseiller aux blancs? Kerès indique que sur la réponse relativement la meilleure 17- Dd3, la suite aurait pu être 17- ... dxe, 18- Fxe4, f5 19- tad1, Tc7 20- Ff3, Dc8 suivi de



Jeux de lettres



Au delà des mots

Sans doute comme nous, avez-vous constaté qu'il est plus facile de retenir les mots si l'on connaît leur signification... Partant de ce fait, nous vous proposons un test qui consiste à associer le bon mot pour chacune des définitions proposées. Nous avons choisi des termes qui renferment au moins une lettre chère. C'est donc à dire des mots qui peuvent rapporter gros au jeu de scrabble. Mais avant, nous aimerions remercier Monsieur Gilles Saint-Charles pour nous avoir remis les parties du tournoi de Sillery. Sa précieuse collaboration nous permet donc de vous présenter la première de quatre parties de ce tournoi, disputées les 11 et 12 avril dernier. Maintenant à vous de jouer!

■ Solutions

QUANTON - 24. BRIZE - 25. ERSATZ - 23. CHIBOUK - 21. NANKING - 22. WENZE - 20. ZYKLON - 18. KELVIN - 19. MONTJOIE - 17. TUDÉSQUE - 15. STAWUG - 16. ZAGAIE - 14. CEDEX - 12. KARBAU, S.X - 13. AXONE - 11. BARYON - 9. BOMBYX - 10. AXONGE - 8. CHRYMIS - 5. CHYLE - 7. CHYLE - 4. I. CODEX - 2. BYLINE - 3. BAJOYER - 1.

■ À JOUER PARTIE DE SCRABBLE

Première partie de tournoi, disputée le 11 avril 92, à Sillery.

N°	Tirage	Solution	Pos.	Pts
1	AODEKOY			
2	-ASFEAL	DYKE	H-05	46
3	-AORIGAE	LOFS	09-E	35
4	O+ZIQHSE	REGALAI	E-05	32
5	-URTIAUE	OSIEZ	12-D	57
6	TIU+EEAD	AZURE	H-11	42
7	CHOUPL	REETUDIA	14-H	72
8	ORX?NEO	POULICHE	15-A	98
9	RGVARIE	BOXERONT	K-07	82
10	EEEQIDB	GRAVERAI	O-08	167
11	EEQ+ENSJ	BIDE	C-10	30
12	EEQENS+S	JE	10-J	25
13	EEQES+US	NES	I-13	23
14	EEES+TTC	OSQUE	12-K	24
15	MTLEBMO	DETECTES	05-H	72
16	LEM+LA?F	TOMBA	08-A	33
17	MLA+UVPT	sELFS	O-01	33
18	MP+AEWTA	VALUT	F-02	24
19	MPA+LEUI	WATTE	J-02	36
20	EUI+SARN	PALMA	03-I	22
21	IMNNNH	RUSAIENT	A-01	77
		HI	L-08	29
				1059

■ Améliorez votre vocabulaire
EFFRACTION: Vol avec forçement d'une serrure, d'une fenêtre.
- Ne pas confondre avec «infraction», qui désigne la violation d'une loi, d'un règlement.

■ Enrichissez votre vocabulaire
SUCCÉDANÉ: 1° n.m. Produit de remplacement, ersatz.
- La saccharine est un succédané du sucre. - Un succédané de café.
2° Fig. Chose ou personne moins valable que celles dont elles assurent le rôle, la fonction.
- Un succédané de film à grand spectacle.

c6-c5 avec avantage.) 17- ... Dc7 18- C4, dxc 19- Dd4, c5 20- Dxc4, Fd6 (Le souffle des fous commence à se faire sentir!) 21- g3, Fb5 22- Dc2, exf (ouvrant à la fois la diagonale h1-a8 et la ligne e: à la longue les blancs devront succomber.) 23- exf, tce8 24- Ff2, Te3 25- Fg2, De7 (Le doublement que nous avons déjà rencontré) 26- Cg1, Fd3 27- Dd2, c4 28- Tf3, Te8 (Maintenant c'est le triplement!) 29- Td1, Fc5 30- b3, Te1! (Et enfin la pénétration sur la 1 en rangée! Remarquez combien l'action des fous paralyse le jeu blanc.) 31- bx6, Fxc4 32- Ff1 (Pas d'autre défense

contre Fxg1 mais maintenant les blancs perdent la qualité.) 32- ... Txd1 33- Dxd1, Td8 34- Dc2, Fd5 35- Dc3, Fd4 36- Dd3, De3 (Le plus simple). 37- Dxe3, Fxe3 38- Fg2, Fxf3 39- Fxf3, Td2 40- Ce2, Txa2. Les blancs abandonnent.

Botvinnik a merveilleusement joué et son adversaire était dans un mauvais jour. Cela arrive aussi aux grands maîtres. Mais il faut se garder de croire que la paire de fous assure automatiquement la victoire. Quand la position est bloquée et que les fous ne disposent pas de diagonales ouvertes, les cavaliers triomphent!

Solution de la semaine dernière: Moore-Henley.

1- Dxf8+!! c'est la fin si 1- ... Rxf8 2- Tc8+, Re7 3- d6 mat.

Le problème de cette semaine: Combinaison cavalier et dame qui font un beau couple!

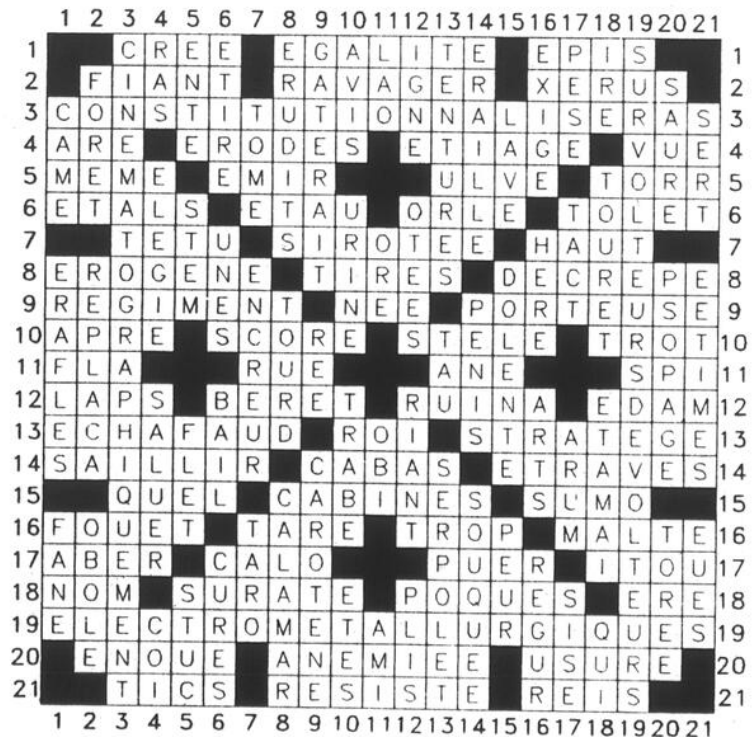
Les blancs jouent et gagnent.

N'oubliez pas notre rencontre hebdomadaire tous les mercredis soir au 190, rue Laurier, coin Saint-Jacques au 2^e étage.

Bonne semaine à tous.

Superbe grille

La solution



La solitude du buveur

La vie du buveur n'est pas une vie heureuse. La boisson vous sépare de vos semblables et de Dieu. Une des pires choses pour un buveur, c'est la solitude. Et une des meilleures choses

chez les «AA» c'est la fraternité. La boisson vous sépare des autres, du moins de ceux qui vous touchent de près, votre femme et vos enfants, votre famille et vos vrais amis. Peu

importe combien vous les aimez, par votre boisson vous élevez un mur entre eux et vous. Il ne peut y avoir aucune intimité véritable entre vous. Comme résultat, vous vous sentez terri-

blement seul. Si tu penses avoir un problème avec l'alcool? Appelle Alcoooliques Anonymes, tél.: 347-6580 ou écrire à: Alcoool, Casier postal #471, Saint-Jean.

Bridge pour tous



Jean-Paul Couture

Pas de petit contrat

Au duplicata il n'y a pas de petit contrat. Un contrat défensif suffit à battre les autres tables.

Ouest ouvre 1 SA avec 17 points d'honneur, à quoi Est répond 2♣ Stayman. Sud se défend à 2♠ arrivant comme un chien dans un jeu de quilles. Ouest, fort et bien placé derrière Sud, contre en vue de la pénalité.

L'entame ♠6 en majeure est bonne puisque Est avait répondu Stayman. E.-O. ramassent la première levée avec ♠V et les deux suivantes avec ♥D-A. A la quatrième levée, Ouest joue trèfle pris par ♣A du mort. Celui-ci part ♠A et continue trèfle coupé par Sud.

Le déclarant termine son plan en coupant de Nord à Sud et de Sud à Nord jusqu'à ce que Ouest remporte ses deux levées d'atout ♠A-D. Résultat final: E.-O. auront eu un pique, deux coeurs et deux carreaux, laissant à N.-S. les huit levées de 2♠ contre.

■ Vainqueurs de duplicata

Mercredi 22 avril: 1. Blanche et Jacques Tétrault. 2. Raymond Langlois et Gilles Rondeau. 3. Claire Roy et Georgette Circé.

■ Activités de la Ligue

Au mois de mai, les événements se succèdent joyeusement à la Ligue de bridge: le vendredi 1^{er} mai, elle tient une rencontre des équipes de Quatre de l'Espoir.

Un peu plus tard dans le mois, il est prévu qu'une vingtaine de joueurs de Saint-Bruno viendront à Saint-Jean pour une rencontre de duplicata inter-cité.

À la fin du mois de mai, soit le 29, la Ligue fêtera ses champions et championnes par une remise de prix lors d'un souper spaghetti. Une rencontre de duplicata clôturera la soirée pour la modique somme de \$10.

Ligue de bridge de Saint-Jean-sur-Richelieu, 165 Saint-Paul, Saint-Jean-sur-Richelieu, 348-4381.

Donneur: Ouest

Vulnérable: Tous

Nord

- ♠: A-2
- ♥: 10-3
- ♦: V-6-5-4
- ♣: A-8-6-3-2

Ouest

- ♠: R-10-6
- ♥: A-D-4
- ♦: A-D
- ♣: D-10-7-5-4

Est

- ♠: D-V-5-3
- ♥: R-8-7-6-2
- ♦: 3
- ♣: R-V-9

Sud

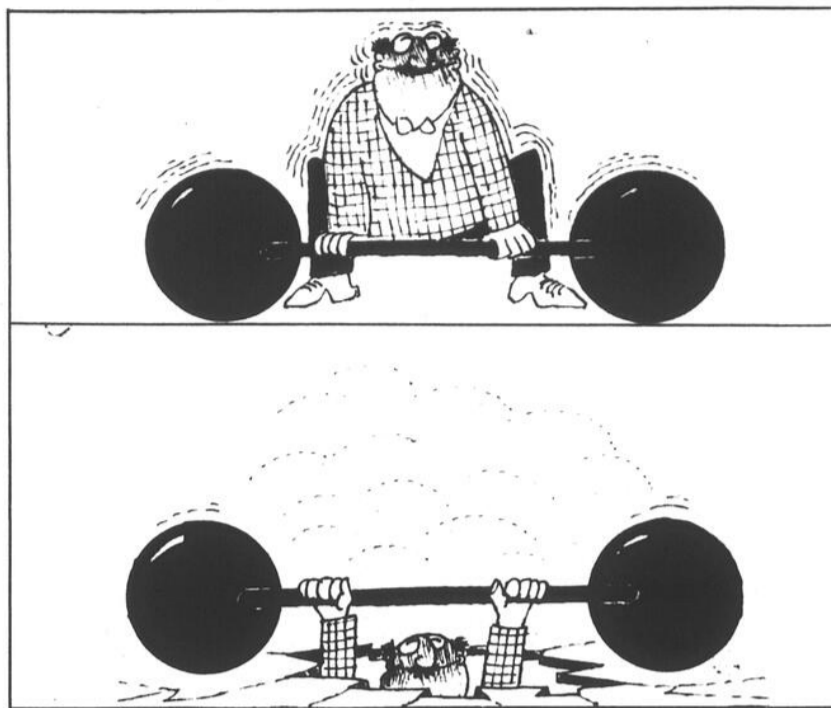
- ♠: 9-8-7-4
- ♥: V-9-5
- ♦: R-10-9-8-7-2
- ♣: --

Les enchères:

Ouest	Nord	Est	Sud
1 SA	pas	2♣	2♦
contre	pas	pas	pas

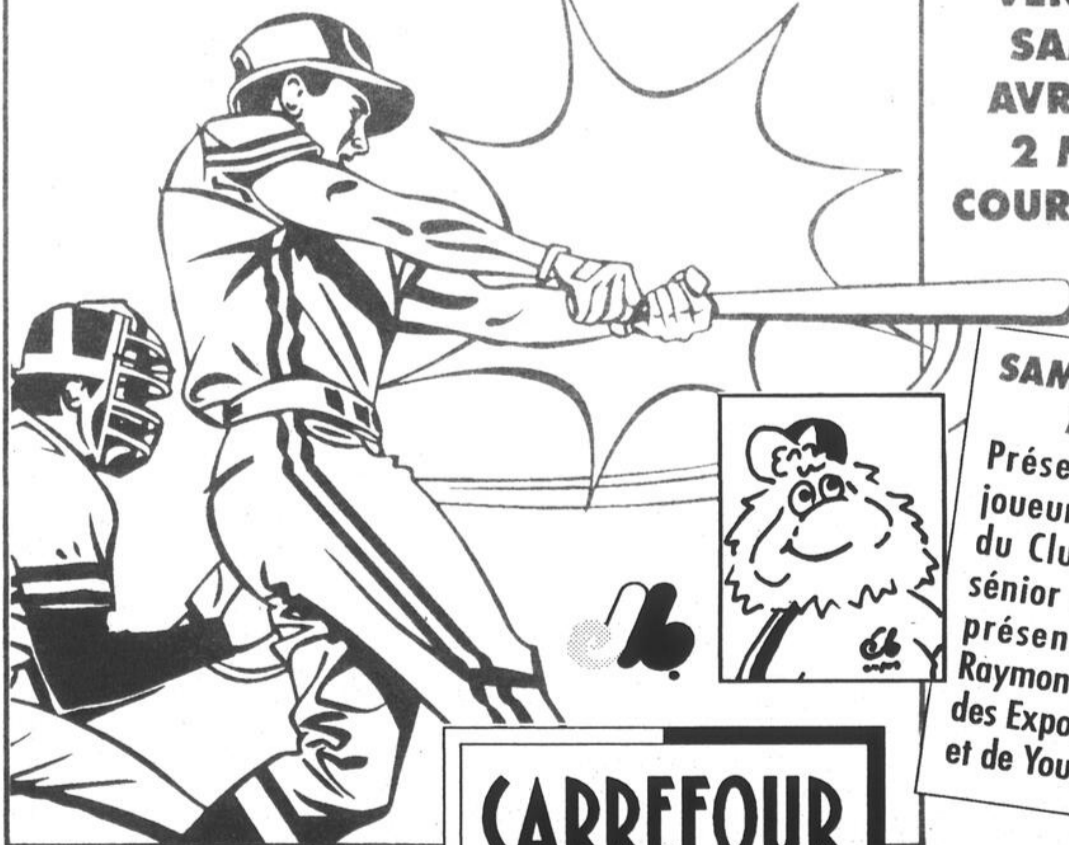
Entame: ♠6

POUR rire



CARRÉMENT EXPOS

Testez votre habileté à lancer des balles dans la véritable cage des lanceurs des Expos de Montréal.



JEUDI, VENDREDI ET SAMEDI 30 AVRIL, 1^{ER} ET 2 MAI À LA COUR CENTRALE.

SAMEDI LE 2 MAI À 13H30
Présentation des joueurs - édition '92 du Club de Baseball sénior de St-Jean en présence de Claude Raymond et Ron Piché des Expos de Montréal, et de Youppi.

CARREFOUR RICHELIEU

SEARS ZELLERS WISE

CANADIAN TIRE STEINBERG

600 PIERRE-CAISSE, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU, QUÉ., J3A 1M1

PLUS DE 115 MAGASINS ET SERVICES, TERMINUS D'AUTOBUS ET HALTE DES MOUSSES

Ne cherchez plus! Les mêmes bas prix vous sont offerts semaine après semaine

chez VALDI c'est garanti!

 JUS DE FRUITS FBI Au choix 1 L	PRIX VALDI .89 PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.57 ÉCONOMISEZ .68	 JUS DE TOMATES SUCCESS 1,36 L	PRIX VALDI .79 PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.45 ÉCONOMISEZ .66	 C/FÉ MOULU HILLS BROS 300 g	PRIX VALDI 1.49 PRIX AU SUPERMARCHÉ 3.29 ÉCONOMISEZ 1.80
 PÂTES ALIMENTAIRES CAPELLI Au choix 900 g	PRIX VALDI .89 PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.79 ÉCONOMISEZ .90	 SAUCE À SPAGHETTI NATURE CHEF BOYARDEE 796 mL	PRIX VALDI .79 PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.99 ÉCONOMISEZ 1.20	 PÂTES DE TOMATES SUCCES 156 mL	PRIX VALDI .29 PRIX AU SUPERMARCHÉ .59 ÉCONOMISEZ .30
 TOMATES SUCCES 796 mL	PRIX VALDI .69 PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.29 ÉCONOMISEZ .60	 CHAMPIGNONS MORCEAUX ET PIEDS SUCCES ou FOUR STAR 284 mL	PRIX VALDI .69 PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.49 ÉCONOMISEZ .80	 PÊCHES MEDALLION 796 mL	PRIX VALDI .99 PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.59 ÉCONOMISEZ .60
 THÉ EN SACHETS ROYALTY Bte de 72	PRIX VALDI 1.29 PRIX AU SUPERMARCHÉ 2.29 ÉCONOMISEZ 1.00	 PETITS GÂTEAUX STUART Mini May West, bte 8 ou Roulés suisses, bte 10	PRIX VALDI 1.59 PRIX AU SUPERMARCHÉ 2.09 ÉCONOMISEZ .50	 TARTINADE AUX NOISETTES ET CHOCOLAT NOHELLA 750 g	PRIX VALDI 2.59 PRIX AU SUPERMARCHÉ 4.59 ÉCONOMISEZ 2.00
 FARINE TOUT USAGE COUNTY FAIR 10 kg	PRIX VALDI 3.99 PRIX AU SUPERMARCHÉ 9.49 ÉCONOMISEZ 5.50	 HUILE VÉGÉTALE MAESTRO 3 L	PRIX VALDI 2.69 PRIX AU SUPERMARCHÉ 4.29 ÉCONOMISEZ 1.60	 SUCRE BLANC GRANULÉ LANTIC 2 kg	PRIX VALDI 1.19 PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.99 ÉCONOMISEZ .80
 KETCHUP AUX TOMATES HEINZ Bouteille comprimable 1,25 L	PRIX VALDI 2.79 PRIX AU SUPERMARCHÉ 4.49 ÉCONOMISEZ 1.70	 PAINS HOT DOG OU HAMBURGER WESTON FAMILLE Pqt 12	PRIX VALDI .89 PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.89 ÉCONOMISEZ 1.00	 PRÉPARATION DE FROMAGE FONDU EN TRANCHES - RÉGULIER BEATRICE 500 g	PRIX VALDI 2.69 PRIX AU SUPERMARCHÉ 4.39 ÉCONOMISEZ 1.70
 DÉTERGENT POUR LA LESSIVE SURF 4 L	PRIX VALDI 1.99 PRIX AU SUPERMARCHÉ 3.39 ÉCONOMISEZ 1.40	 NETTOYEUR TOUT USAGE M. NET 800 mL	PRIX VALDI 1.69 PRIX AU SUPERMARCHÉ 2.93 ÉCONOMISEZ 1.24	 TAMPONS À RÉCURER JETS Bte 18	PRIX VALDI 1.29 PRIX AU SUPERMARCHÉ 2.03 ÉCONOMISEZ .74
 PAPIER HYGIÉNIQUE SATIN SOFT 24 rouleaux	PRIX VALDI 4.99 PRIX AU SUPERMARCHÉ 9.49 ÉCONOMISEZ 4.50	 MOUCHOIRS DE PAPIER FACELLE ROYALE 3 épaisseurs Bte 100	PRIX VALDI .69 PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.25 ÉCONOMISEZ .56	 ESSUIE-TOUT SCOTTOWELLS JUMBO 2 rouleaux	PRIX VALDI 1.59 PRIX AU SUPERMARCHÉ 2.49 ÉCONOMISEZ .90
 COCA-COLA Régulier, Classique ou diète SPRITE Régulier ou diète 2 L (Dépôt en sus)	PRIX VALDI .99 PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.99 ÉCONOMISEZ 1.00	 BOISSONS GAZEUSES COTT Cola, orange ou gingembre 24 x 355 mL (Dépôt en sus)	PRIX VALDI 4.99 PRIX AU SUPERMARCHÉ 8.99 ÉCONOMISEZ 4.00	 CROUSTILLES GARFIELD Au choix 454 g	PRIX VALDI 1.89 PRIX AU SUPERMARCHÉ 3.69 ÉCONOMISEZ 1.80

B-24 LE CANADA FRANÇAIS MAGAZINE, le mercredi 29 avril 1992

CHEZ VALDI, REMBOURSEMENT GARANTI SANS PROBLÈME

Si vous n'êtes pas entièrement satisfait, Valdi vous remboursera votre argent sans problème! Les PRIX AU SUPERMARCHÉ sont les prix courants de produits identiques ou analogues offerts dans les principaux supermarchés à la date du 27 janvier 1992. Valdi se réserve le droit de limiter la quantité et de substituer des produits de qualité comparable. Prix Valdi valables du 27 AVRIL AU 2 MAI 1992.

PRIX EN VIGUEUR SEULEMENT AUX ADRESSES INDICÉES. PHOTOS 2 TITRES INDICÉES SEULEMENT.

HEURES D'OUVERTURE: Lun., Mar., Mer: 9h00 - 18h00 - Jeudi, Ven.: 9h00 - 21h00 - Samedi: 9h00 - 17h00

- **MONTREAL**
9021 boul. St-Michel
(ouvert Dimanche)
- **ST-CHARLES-BORROMÉE**
197 Visitation
(ouvert Dimanche)
- **ST-JEAN SUR-RICHELIEU**
915 boul. du Séminaire Nord
- **LAFONTAINE**
2012, rue St-Georges
(ouvert Dimanche)
- **ST-EUSTACHE**
136, 25e Avenue
(ouvert Dimanche)
- **ROSEMÈRE**
247, boul. Curé Labelle
(ouvert Dimanche)
- **BELOEIL**
223, rue Cartier
- **ST-CONSTANT**
370, Route 132
- **LACHINE**
3100 Notre-Dame
- **LASALLE**
9170, rue Airrie
- **CHÂTEAUGUAY**
72 boul. St-Jean Baptiste
(ouvert Dimanche)

VALDI
Le petit magasin aux grosses économies!